

Концерт ДДТ
Читайте на стр. 4-5

Юрий Шевчук

Фото: Александр Мермельштейн



Germany: €2,00 | Georgia: ₾5,00 | USA: \$2,50 | Czech Republic: CZK55,00 | UK: £1,50 | Poland: PLN8,00

ISSN 2363-0197

16+



Адвокат Мартин Кольманн

Услуги предоставляются по Германии и за рубежом.

Мы владеем русским, немецким, английским, турецким, грузинским и украинским. Обращайтесь, мы вас поймём.

Brauhausstr. 6, 09111 Chemnitz, Deutschland

Telefon: 0371 - 56 04 596; 0152 - 19 25 18 18

Telefax: 0371 - 35567184

E-Mail: kohlmann.martin@gmx.net

Уголовное право

Коммерческое право

Семейное право

Гражданское право

Социальное право

Корпоративное право

Международное право

Права переселенцев и беженцев (Asyl)



| | |
|--|----|
| Понятные биты для душевных танцев: концерт ДДТ в Берлине | 4 |
| Выплаты компенсаций | 6 |
| Франция и Италия ведут спор из-за беженцев | 7 |
| Встреча в Российском посольстве в Берлине | 8 |
| Германо-Российский фестиваль в Берлине | 9 |
| Празднование Дня Победы в Лейпциге | 10 |
| Интервью с послом России в ФРГ Владимиром Гринином | 12 |
| Новости Европы | 14 |
| Памяти Майи Плисецкой | 16 |
| Биоэнергия | 18 |
| Раввинский семинар в Берлине | 19 |
| Парусный туризм | 22 |
| Не верьте обещаниям короля | 23 |
| Игромания | 24 |
| Из адвокатской практики: воровство | 25 |
| Дары матушки природы | 26 |
| Рецепты и советы: шпинат | 27 |

Мнение авторов не является мнением редакции!

Печать/Druck

Dinterstr. 38
04157 Leipzig
Tel.: 0173 36 777 33
www.mvmedia.org



Наши партнёры/Unsere Partner



Предостережение/Disclaimer

Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.

Die Redaktion ist nicht verantwortlich für die Inhalte der Artikel und Anzeigen. Diese geben die Meinung des/r Verfasser/in wieder und müssen nicht mit der Redaktionsmeinung übereinstimmen. Für eingesandte Texte und Fotos übernehmen wir keine Haftung und senden jene nicht wieder an die Absender/innen zurück. Die Redaktion behält sich vor, eingesandte Texte bei Veröffentlichung stilistisch zu bearbeiten und/oder sinnwährend zu kürzen. Die Zeitschrift ist in allen ihren Teilen urheberrechtlich geschützt. Sie darf ohne vorherige Zustimmung der Redaktion weder ganz noch teilweise vervielfältigt und verbreitet werden.

© 2014-2015 Berliner Telegraph / Берлинский Телеграф. Alle Rechte vorbehalten. Alle Texte, Bilder, Graphiken sowie ihre Arrangements unterliegen dem Urheberrecht und anderen Gesetzen zum Schutz geistigen Eigentums. Berliner Telegraph – Die Marke mit der Registernummer 302014037827 ist mit den folgenden Angaben in das Register des Deutschen Patent- und Markenamts eingetragen.



Hauptsitz Chemnitz

Aleksandr Boyko
Brauhausstraße 6
D-09111 Chemnitz
Tel.: +49 (0) 152 / 19 25 18 18
info@berliner-telegraph.de

Filiale Chemnitz

Elena Helmert
Theaterstraße 76
D-09111 Chemnitz
Tel.: +49 (0) 174 / 49 47 631

Filiale Leipzig

Mikhail Vachtchenko
Heinrich-Budde-Straße 1
D-04157 Leipzig
Tel.: +49 (0) 173 / 36 777 33
leipzig@berliner-telegraph.de

Filiale Berlin

Natalya Teplukhina
Zwinglistraße 27
D-10555 Berlin
Tel.: +49 (0) 151 / 20 666 581

Сотрудники

Главный редактор

Александр Бойко

Дизайн

Снежана Михеева

Корректор

Зинаида Галингер

Корреспонденты

Ана Руснак

Анатолий Ильчук

Диана Ващенко

Евгения Бакуновицкая

Зинаида Лукинович

Лариса Целевич

Любовь Маркова

Самюил Дувидович

Наталья Теплухина

Фотографы

Александр Мермельштейн

Михаил Ващенко

Юридический отдел

Мартин Кольманн

Менеджмент

Людмила Сухинина

Мамука Артемеладзе

Майк Варкентин

Светлана Мамаджанова

Светлана Султанова

София Мамаджанова

Хусейн Абубакаров

Team

Chefredakteur

Aleksandr Boyko

Layout/Design

Sneshana Miheev

Korrektor

Zina Galinger

Korrespondenten

Ana Rusnak

Anatoliy Ilchuk

Diana Vachtchenko

Eugenia Bakunowiczka

Zinaida Lukinovich

Larisa Celevica

Liubov Markova

Samoil Duvidovici

Natalya Teplukhina

Fotografen

Alexandr Mermelstein

Mikhail Vachtchenko

Rechtsabteilung

Martin Kohlmann

Management

Lyudmyla Sukhinina

Mamuka Artmeladze

Maik Warkentin

Swetlana Mamadzanova

Swetlana Sultanow

Sofia Mamadzanow

Husain Abubakarow

ПОДПИСКА журнал «Берлинский Телеграф»
плюс журнал «MOST» в подарок

Подписка автоматически не продлевается и действительна только для жителей Германии. Вы также можете оформить подписку на нашей странице: www.berliner-telegraph.de/abo.php или по E-Mail: podpiska@berliner-telegraph.de



Правила подписки

1. Заполнить купон печатными буквами на немецком языке;
2. Перевести 36,- € на один из счетов справа;
3. Заполненный купон и копию об оплате выслать по адресу оплаты или на факс.

Hauptsitz Chemnitz

Brauhausstraße 6
D-09111 Chemnitz

Berliner Telegraph
IBAN: DE98 8705 0000 0710 0413 73
SWIFT-BIC: CHEKDE81XXX
Sparkasse Chemnitz
Факс: 0371 / 355 67 18 4

Filiale Leipzig

Heinrich-Budde-Str. 1
D-04157 Leipzig

Integrationsverein LBK e.V.
IBAN: DE64860555921100358133
SWIFT-BIC: WELADE8LXXX
Sparkasse Leipzig
Факс: 0341 / 420 17 81

Да, я подписываюсь за 36,- € на журнал «Берлинский Телеграф» и бесплатно получаю журнал «MOST» в подарок на 12 месяцев

ПОДПИСНОЙ КУПОН

Name:

Vorname:

Straße:

Haus-Nr.:

PLZ:

Ort:

Telefon:

Datum:

Unterschrift:





23 мая, в теплый берлинский вечер, возле концертного зала Columbiahalle в радостном возбуждении собралось множество поклонников легендарной группы ДДТ. В гастрольном туре по Германии, Чехии, Австрии и Швейцарии группа представляла свой новый альбом «Прозрачный». Вот и немецкую столицу она порадовала своим визитом: люди самых разных возрастов, родов деятельности и происхождения, но объединенные любовью к рок-музыке, с нетерпением ждали начала концерта.

И вот, точно по расписанию, в 20:00, на сцену выходит легендарная группа во главе с Юрием Шевчуком и зал разражается бурей восторга. Невероятно теплая атмосфера, которая задалась с самого начала концерта, с каждой песней исполнителей становилась еще прекрасней. Нет, дело не в том, что повышался градус алкогольного опьянения: ведь чтобы слушать песни Шевчука, нужно не забываться, а наоборот, вслушиваться в философию и поэзию каждой строки. В итоге танцует не только тело, но, прежде всего, душа. Лирика нового альбома в целом – легкая и простая, особенно если сравнивать с предыдущим альбомом ДДТ «Иначе». В этом признаются и сами музыканты на своей странице в социальной сети «ВКонтакте».

Живое, яркое исполнение Юрия Шевчука и бэк-вокалистки группы Алены Романовой, невероятно талантливая игра музыкантов – и зал мчится на крыльях музыки в фантастически близкие дали. С песней «Туман» мы окунаемся в туманное, мистическое утро, в котором жизнь видится как обман, а мертвые становятся лучшими советниками.

С песней «Реальность» отправляемся в рассуждения о том, что же это такое, реальность. «А что такое реальность для вас?», – спрашивает Юрий Шевчук зал и ответа не может быть сразу. Вопрос слишком сложен. Сам музыкант подходит к теме, как часто в своих песнях, с самоиронией: «Я считал, что реальность в Ницше, а оказалась она в лапше». Но реальность – чаще жестче, чем хотелось бы, и музыкант выражает это в строках: «А она (прим. автора: реальность) улынулась, целя в мой лоб, и опять никого не спасла». А вот песня «Танцует солнце» расслабляет и заражает оптимизмом:

Понятные биты для душевных танцев

Концерт ДДТ в Берлине: Представлен новый альбом «Прозрачный»

«Не так уж плохо все, не так уж скверно все» и зал танцует, отрывается, поднимает вверх руки. И действительно смотришь на жизнь более легко, чем еще минуту назад.

Алена Романова, бэк-вокалистка группы, выступила с несколькими сольными песнями. Невероятно сильным голосом певица исполнила несколько вариаций русских народных песен. Недавно она записала сольный альбом.

Есть артисты, которые берут эпатажем. ДДТ берет нравственностью и глубиной текстов. Юрий Шевчук, которому совсем недавно исполнилось 58 лет, всегда близко к сердцу воспринимал все социально-политические и морально-нравственные проблемы. В своих песнях он борется с ними своим оружием — оружием искусства. И на берлинском концерте он призывает своих поклонников: будьте добрее, любите родину, отрицайте войну.

«Этот город» — признание в любви ставшему родным для музыканта городу Питеру, и вот невидимым мостом соединены два во многом похожих города: Берлин и Санкт-Петербург. «Этот город у себя в плену (. . .), мы заложники твоих дорог». Полюбить город, в котором ты живешь, не смотря на его недостатки — особенно в мегаполисе, это сложнее, чем хотелось бы.

После песен из нового альбома, прозвучали и те, что стали уже классикой, как, например, «Что такое осень?». Что такое осень в теплый весенний вечер в Берлине? Осень всегда есть в душе, у каждого она — своя. Наверное, в этом и есть секрет, почему эту песню так любят уже несколько поколений. «Мне кажется, концерт получился. Спасибо, что пришли и не пожалели денег на него. Времена сейчас тяжелые, я знаю», — поблагодарил публику артист.

Концерт закончился, как и все хорошее, слишком быстро. Не по времени, а по ощущениям. Публика не хотела расставаться с группой и вызвала ее на бис. Музыканты исполнили еще несколько песен и лишь после этого народ с сожалением начал расходиться. В берлинскую весну, каждый со своей осенью в душе. . .

Наталья Теплухина



Выплаты компенсаций

Советские военнопленные получают компенсации от Германии

Три фракции Бундестага попросили бюджетный комитет рассмотреть возможность компенсации выжившим советским военнопленным, депортированным в Германию во время Второй мировой войны. Выплаты должны составлять в общей сложности 10 миллионов евро. Получить компенсацию смогут предположительно 3 тысячи человек.

В парламенте началось заседание бюджетного комитета, на котором, по всей вероятности, будет принято решение о внесении этой статьи расходов в дополнительный бюджет ФРГ. После этого проект закона должен пройти через Бундесрат (государственный законодательный орган Германии, состоящий из членов земельных правительств). Инсайдеры уверены, что это лишь «дело техники». Формально, вопрос о компенсациях можно считать решенным. Как удалось узнать из компетентного источника, перед подачей заявления депутаты Бундестага проконсультировались с канцлером Ангелой Меркель и членами кабинета министров ФРГ. Так что с их стороны возражений явно не ожидается. Напротив, само заявление было поддержано правительственными кругами. Как рассказал официальный представитель бюджетного комитета, решение будет, без сомнения, положительным. Прежде всего, потому, что инициаторами заявления стали фракции от блока ХДС/ХСС и Социал-демократической партии Германии, формирующего коалиционное правительство. К ним прикнула фракция оппозиционного «Союза 90-х/Зеленые». Левая партия, по словам представителя бюджетного комитета, была исключена от подписания заявления «по политическим мотивам». Однако, она, без сомнения, будет голосовать «за». Ведь и председатель

бюджетного комитета Гезине Леч — сама депутат отевой партии. Решение о внесении в дополнительный бюджетный план статьи расходов на компенсацию советским военнопленным было принято спонтанно и неожиданно. В понедельник в бундестаге, по инициативе депутатов Левой партии и «Союза 90-х/Зеленые», прошло заслушивание шести приглашенных экспертов. Среди них были профессора немецких университетов, представители партийных фондов и общественных организаций. Эксперты доказательно представили картину общего забвения второй по численности группы жертв, пострадавших от нацистского режима. Около 5,5 миллионов солдат находились в фашистском плену, около 3 миллионов советских военнопленных погибли на территории Германии от голода, болезней и истощения. Десятки тысяч были расстреляны вермахтом и СС.

«Историки видят в этом мотивированный расчет власть предержащих Третьего рейха. Судьба советских и западных военнопленных явно отличалась», — резюмировали эксперты в своем заключении. По словам историка Кристиана Штрайта, военнопленные могут быть приравнены к узникам концлагерей. Профессор из Гейдельберга Таня Райтер подчеркнула, что по возвращении в Советский Союз военнопленные также были посланы в лагеря. Таким образом, они пострадали вдвойне.

Нынешнее решение о компенсации советским военнопленным станет поистине историческим. Долгое время в Германии эта проблема замалчивалась. Фонд «Память, ответственность и будущее», основанный в ФРГ в 2000 году, не занимался этим вопросом. Заявления могли подавать лишь солдаты Красной Армии, попавшие в концентрационные лагеря.

Первая подобная инициатива Бундестага, предпринятая в прошедший законодательный период, не была поддержана большинством депутатов консервативного блока ХДС/ХСС и либеральной партии СвДП. Прошедшей осенью, сначала фракция «Союза 90-х/Зеленые», а затем Левая партия, опять вынесли этот вопрос на повестку дня.

Президент Йоахим Гаук, принявший участие в церемонии поминовения павших советских солдат 6 и 8 мая, впервые с государственной трибуны напомнил о том, что «ужасная судьба советских военнопленных в Германии до сих пор находится в тени воспоминания». Глава государства тогда же подчеркнул, что вклад Красной Армии в освобождение Германии от нацистской диктатуры — огромен.

Именно эти слова президента прозвучали как срочное руководство к действию. Гаук будто прорвал плотину забвения и открыл шлюзы для нового восприятия подвига и страданий советского народа. Возложение Ангелой Меркель венка к могиле Неизвестного солдата в Москве стало символическим жестом признания их подвига. По словам эксперта — профессора международного права Йохена Фровайна, — правительство ФРГ уже закрыло вопрос о репарациях. Однако, ему не возбраняется принимать «односторонние меры» по искуплению вины Германии. Хотя это уже произошло «в беспримерном размере», все же остались не учтенными многие жертвы. Международным прецедентом выплата компенсаций советским военнопленным стать не сможет, поскольку другие требования на этом основании не могут быть выставлены.

Анна Розэ (Берлин)



Франция и Италия ведут спор из-за беженцев

Удар в лицо Европы

Глава МВД Франции защитил действия французских полицейских, не пропускающих беженцев в страну на границе с Италией. Его итальянский коллега назвал эти меры «ударом в лицо Европы».



Париж выступил в защиту действий французских полицейских, которые несколько дней назад не позволили беженцам въехать в страну из Италии. «В соответствии с европейским правом о них должна позаботиться Италия», — заявил в понедельник, 15 июня, министр внутренних дел Франции Бернар Казнёв. При этом он сослался на принятое в 2003 году предписание под названием «Дублин-II», согласно которому заявления о предоставлении убежища должны обрабатываться той страной, через которую беженцы въехали в ЕС.

Казнёв подчеркнул, что речь не идет о блокаде границы. «Перед нами миграционный феномен, масштабы которого, по сравнению с прошлыми годами, беспримерны», — цитирует его слова агентство Фра. «Только с начала 2015 года границу Франции попытались пересечь 8.000 нелегальных мигрантов, 6.000 были отправлены обратно в Италию», — сообщил французский министр. В свою очередь министр внутренних дел Италии Анджелино Альфано назвал ситуацию на границе с Францией в районе Вентимильи «ударом в лицо Европы». «Эти люди хотят в Европу, а не в Италию», — заявил он в эфире итальянского телеканала Rai3. Проблема беженцев станет центральной на встрече министров внутренних дел ЕС.

Квоты на беженцев

Разногласия внутри ЕС и в самой Германии вызывают также намерения Брюсселя пересмотреть правила приема и распределения

беженцев по странам-членам Евросоюза. До сих пор действует так называемый регламент «Дублин II», в соответствии с которым заявление соискателя убежища рассматривается в той стране, через которую он впервые въехал на территорию Евросоюза.

Теперь Брюссель собирается ввести квоты на прием беженцев отдельными странами ЕС с учетом народонаселения последних, размера их ВВП, уровня безработицы и числа уже находящихся в них иммигрантов.

По такой формуле самая большая доля пришлась бы на Германию — 18,42%. На втором месте — Франция, на третьем — Италия. С точки зрения Андреаса Шойера, генерального секретаря баварского Христианско-социального Союза (ХСС), партнера по правящей коалиции христианских демократов канцлера Ангелы Меркель, нагрузка на ФРГ в таком случае рискует стать чрезмерной. Не годится, заявил он, чтобы Германия принимала столько же беженцев, сколько 23 другие страны ЕС вместе взятые.

Но Шойер, скорее, исключение. Ведущие представители других партий, входящих в правящую в стране коалицию, поддержали идею квот. На Германию хоть и придется самая большая квота, она все равно будет меньше, чем при существующем положении дел. В 2014 году, например, немецкие власти приняли 202.700 заявлений с просьбой о предоставлении убежища — треть поданных во всех странах ЕС.

20 тысяч из миллионов

Негативно к системе квот относятся в Англии, странах Балтии, Венгрии, Польше, Словакии, Чехии. Министр внутренних дел Великобритании Тереза Мэй заявила, что ее страна не будет участвовать в такой системе. Она считает, что квоты «будут только побуждать еще большее количество людей отправляться в опасное для жизни путешествие». Так что не факт, что инициатива Еврокомиссии получит поддержку необходимого большинства стран-членов ЕС и тем самым приобретет силу закона.

«Кроме того, до сих пор не ясно, кто и в соответствии с какими критериями будет решать, каких беженцев отправить в Германию или Австрию, а каких — в Литву или в Румынию,» — замечает внутривластный эксперт фракции ХДС/ХСС в бундестаге Вольфганг Босбах.

И как — в условиях прозрачных границ — предотвратить миграцию беженцев из одной страны Евросоюза в другую, в ту, которая им больше нравится? «Чем выше уровень жизни, чем лучше правовая защищенность, — указывает Босбах, — тем привлекательнее государство».

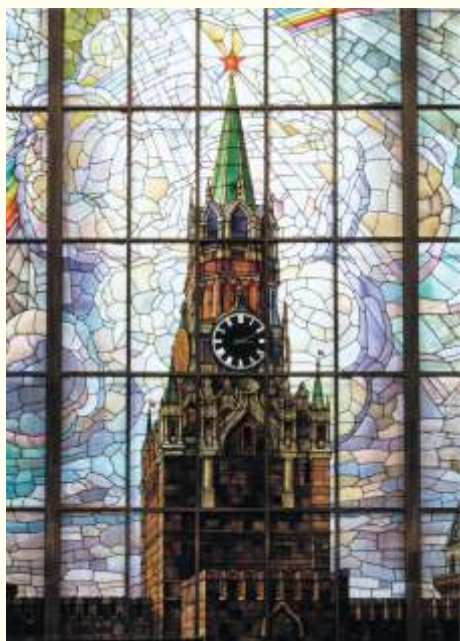
В более отдаленной перспективе, ЕС собирается упростить процедуру легальной иммиграции и более щедро выдавать разрешения на трудоустройство с видом на жительство.

Александр Бойко
Берлинский Телеграф



Встреча в Российском посольстве в Берлине

О праздновании 70-летия окончания Второй мировой войны



Уже само здание посольства производит большое впечатление, что уж говорить о торжественном зале, в котором собралось много почетных гостей, представителей от разных стран и общественных организаций.



М. Кольманн, Н. М. Елизаров, А. Бойко, Ю. Куницкий



Председатель Совета ветеранов Германии П. Фельдман

9 мая – День Памяти окончания Второй мировой войны, в честь которого организовали, совместно с несколькими посольствами стран СНГ в Германии, праздничный прием.

Посол РФ в Германии Владимир Михайлович Гринин в своем выступлении особенно подчеркнул исторический факт, обратившись к присутствующим здесь ветеранам: «Вам мы обязаны тем, что сегодня живем в мире. Свои лучшие годы вы отдали борьбе за себя, за нас и наших детей. Низкий вам поклон. Здоровья вам, здоровья и еще раз здоровья». Затем ветеранам войны и тыла вручили награды.

Среди гостей были представители из Сербии, Армении, Узбекистана, Азербайджана, Белоруссии, два офицера Германского Бундесвера, а также предпоследний председатель государственного совета ГДР товарищ Егон Кренц и последний коммунистический премьер-министр бывшей ГДР Ганс Модров.

Во дворе консульства я познакомился с необычным собеседником – им оказался чрезвычайный и полномочный посол РФ Елизаров Николай Михайлович. Разговорившись с ним, я не мог не восхититься этим веселым и добродушным человеком: в свои 78 лет он продолжает занимать высокую должность и писать статьи для журналов.



Журналист Юрий Куницкий, Белорусский посол Андрей Гиро, главный редактор БТ Александр Бойко



Конференц-зал посольства Российской Федерации в Берлине с приглашенными гостями и ветеранами

Поучительную речь о значимости Победы над фашизмом произнес председатель Совета ветеранов Германии Фельдман Пётр, автор серии книг «Хроники Второй мировой и Великой Отечественной», посвященной 70-летию Победы.

Помимо государственных чиновников, также были приглашены в посольство общественные деятели и журналисты, которым была предоставлена уникальная возможность пообщаться и с послами разных стран, и с ветеранами. Однако, из западных союзников времен войны не было никого, как и от действующего Германского правительства. Это, конечно, является последствием сегодняшней политической ситуации, о которой господин посол говорил в конце своего выступления. Мы надеемся, что его слова осуществляются: «Хотя политическая погода сейчас неважная и российско-германские отношения переживают непростые времена, надеюсь, что все это удастся преодолеть. Стимул для этого в той же самой истории и, соответственно, в руках тех, кто хочет делать из нее правильные выводы. А они знают: чтобы противостоять глобальным вызовам, нужно быть всегда вместе. От взаимоотношений русских и немцев всегда многое зависело в Европе, да и в мире в целом».

Мартин Кольманн

Фото: Михаил Ващенко

Мост между двумя культурами

Германо-Российский фестиваль в Берлине



В Берлине, с 12 по 14 июня, прошел IX Германо-Российский фестиваль. На официальном открытии присутствовали Чрезвычайный и Полномочный посол РФ в ФРГ Владимир Гринин, заместитель председателя фракции «Левые» в Бундестаге доктор Гезине Лётч, члены общества-учредителя фестиваля, а также представители спонсорских организаций и СМИ.



Празднества на ипподроме берлинского района Карлсхорст привлекают тысячи посетителей благодаря своей насыщенной программе. Здесь каждый может найти что-то на свой вкус. На каждом шагу посетителей ожидают выступления, презентации и интересные знакомства в таких областях как образование и вопросы молодежи, культура и искусство, спорт и туризм.

Хорошая развлекательная составляющая на празднестве влюбляет в себя детей и молодежь. К примеру, обычная и всем знакомая игра в «Городки» позволяет познакомиться с занимательной русской культурной традицией, а в завершении вечера можно от души повеселиться на дискотеке. Конечно же, невозможно забыть обязательный элемент праздника: отдых вместе с семьей и друзьями на открытом воздухе за блюдом традиционной кухни: шашлыком, пельменями или пловом.

Как подчеркивают организаторы, лейтмотивом является «Встреча двух народов»: народов Германии и России. А связующим звеном между двумя культурами может стать каждый, просто поддерживая общение друг с другом или устанавливая новые личные контакты с представителями культуры, искусства, бизнеса, общественных организаций.

Так, например, для одного из посетителей – Карстена – фестиваль стал неотъемлемой частью культурной жизни Берлина. Выросший в ГДР, он начал изучать русский язык как обязательный. Но начав дружбу по переписке с девочкой из Москвы, русский для Карстена из «принудительного» языка превратился в самый настоящий мост к новой, интересной культуре. Вот уже много раз он посещает это грандиозное мероприятие со своей семьей и по собственному признанию «зависит от борща и пива „Балтика № 3“».

Пожалуй, самые любимые людьми мероприятия – музыкальные. Ежегодно на сцене выступают как самые маленькие артисты, так и уже состоявшиеся звезды. В эти июньские дни выступили обожаемые публикой группы, такие как Rockhaus – одна из самых популярных рок-групп ГДР, BriZ, Cosmonautix и «Смысловые галлюцинации». Порадовал гостей и фестиваль джазовой музыки, посвященный Эдди Рознеру. Приятным сюрпризом в завершающий день стало выступление певицы Линды.

Веселой атмосфере праздника не помешали ни изначальная жара, ни временная непогода. Будем надеяться, что и в следующем году фестиваль порадует нас своей яркой палитрой мероприятий!

Наталья Теплухина
Фото: Torsten Woitera
DRF e.V.



Участник фестиваля



Немецкие и русские детские и подростковые ансамбли

Празднование Дня Победы в Лейпциге

Генеральное консульство Российской Федерации в Лейпциге празднует с соотечественниками Великую Победу

8 мая 2015 год; солнечный тёплый день. На заднем дворе консульства шумно, радостно и празднично-торжественно.

Народу много – от малых деток до стариков. Особые гости праздника – ветераны Второй мировой и Отечественной войны. Некоторые уже с трудом передвигаются... , но это их не остановило! Кое-кто прибыл в сопровождении. Особенно поразил молодой человек, помогающий ветерану труда – бабушке с Алтая, с которой он был знаком всего несколько дней. Случайно услышав в магазине, что ей не с кем ехать на праздник Победы, он вызвался помочь, хотя сам он из другого города.





Генеральный консул Вячеслав Логутов тепло поздравил собравшихся с праздником, особое внимание уделив важности победы над фашизмом для народов Европы. Всем ветеранам войны и тыла, присутствующим на приеме, были вручены юбилейные медали.

Обер-бургомистр г. Лейпцига Буркхард Юнг в своём поздравительном выступлении подчеркнул, что Вторая мировая война началась с территории Германии и немцы несут ответственность за все злодеяния против человечества; и сегодня долг Германии – не забывать об этом и всячески противостоять возрождению фашизма и повторению оши-



Замечательным и символичным дополнением празднования Великой Победы стала совместная посадка сирени как символа Свободы и Мира в память о людях, отдавших свои жизни в борьбе с фашизмом.



Ветеран войны Ефим Реплянский поделился с собравшимися гостями фрагментами своей новой работы – документальным фильмом о войне. На протяжении всего праздника звучали песни военных лет в замечательном исполнении В. Шишковой и М. Дяловского; порадовали своим выступлением ребята из детского центра «Вектор» г. Лейпцига.

Для всех в этот день был открыт Музей Генерального консульства, где коротко, но красочно и наглядно представлена история России и самого консульства.

Хочется поблагодарить работников Генерального консульства за замечательную организацию приёма в честь Дня Победы и пожелать им дальнейшего плодотворного сотрудничества с соотечественниками на благо Мира и Добра, на благо укрепления дружбы между Россией и Германией.



Зинаида Лукинович
Фото: Михаил Ващенко

Интервью с Владимиром Гринином —

послом России в ФРГ

Посол России в ФРГ Владимир Гринин рассказал ТАСС, как проходит празднование 70-летия Победы в ФРГ, как немцы относятся к роли Красной Армии во Второй мировой войне, а также о значении нынешних мероприятий для улучшения отношений между РФ и странами Запада.

В.: Владимир Михайлович, этой весной Вы приняли участие во множестве мероприятий по случаю 70-летия Великой Победы, организованных как посольством, так и местными властями. Довольны ли Вы масштабами этих мероприятий, участием в них общественности, удалось ли празднование этой даты в общем и целом?

О.: Празднования еще не закончены, но мероприятий действительно много. Только одних приглашений мы получили около сотни. В основном речь идет об акциях, проводимых по линии земельных и коммунальных властей, мемориальных комплексов — главным образом это бывшие концлагеря и лагеря для военнопленных, НПО и гражданских инициатив. Приблизительно половина из них прошла, но очень много выпадает на 8 и 9 мая.

Происходит это все преимущественно на востоке Германии. Мы стараемся по максимуму позитивно откликаться на все такие приглашения, конечно, насколько это физически возможно. Ряд высокопоставленных представителей руководства участвовали и продолжают участвовать в этих мероприятиях, обращались к публике с речами. Отмечу, прежде всего, федерального президента Йоахима Гаука и министра иностранных дел Франка-Вальтера Штайнмайера. 3 мая на церемонии по случаю 70-летия освобождения концлагеря Дахау выступила канцлер Ангела Меркель. Надо сказать, что и посещаемость этих акций очень велика, что свидетельствует о неравнодушии

населения к ним. Складывается впечатление, что многие немцы действительно искренне хотят отметить окончание Второй мировой войны и свое освобождение от нацизма.

В.: Празднование 70-летия Победы происходит на фоне серьезного ухудшения отношений России с западными странами. Может ли нынешняя трагическая дата, которая связывает и РФ, и США, и Германию, и другие страны Запада, способствовать улучшению ситуации?

О.: Безусловно. Воспоминание о той трагедии и тех ужасах не только может, но всегда делала и будет делать свое дело, удерживать от потери контроля за происходящим, от повторного скатывания в пропасть. Но это должно быть активное живое воспоминание, что требует соответствующего ухода за культурой исторической памяти. При этом ее сердцевинной должно оставаться прочное удержание людей в осознании того, что это никогда не должно повториться. Мне кажется, до сих пор это работает. Примечательно, что практически все выступавшие на торжествах по случаю 70-летия окончания войны, где мне приходилось присутствовать, говорили об этом.

Видно это и на таком примере, как высказывания целого ряда западных политиков в последнее время о невозможности обеспечить европейскую, да и мировую безопасность без России, а тем более, против нее.

На западной стороне также усиливается поддержка предложений, выдвинутых нашим президентом, о создании единого экономического и гуманитарного пространства от Лиссабона до Владивостока. Недаром предпринимается немало, чтобы саботировать проводимые нами торжества, организовывать некие альтернативные как по времени, так и по содержанию мероприятия. Вообще отвлечь в

сторону либо дискредитировать значимость празднования Дня Победы как фактора, стимулирующего сближение с Россией. Сегодня это делается главным образом путем воздействия на температуру украинского кризиса и за счет информационной пропаганды.

В.: Именно в этот год из уст некоторых восточноевропейских политиков прозвучало несколько абсурдных заявлений по поводу роли Красной Армии в войне, предпринимаются попытки уравнивать идеологию Гитлера и советскую идеологию, в ФРГ два таблоида пытались запустить кампанию с целью убрать с мемориала в Тиргартене танки. Оцените отношение немцев к роли СССР в освобождении Германии от национал-социализма.

О.: Немцы долго шли к осознанию того, что натворила фашистская идеология, гитлеровский режим, в том числе с ними самими. Лишь спустя 40 лет после окончания войны, после знаменитой речи тогдашнего президента ФРГ Рихарда фон Вайцзеккера, стала утверждаться точка зрения о том, что итогом той войны стало освобождение немецкого народа от нацистского господства. Все ли приняли данную точку зрения и осуществили процесс переосмысления — это вопрос другого порядка.

В любом случае, неприятие такого подхода или отклонение от них сопровождается, как правило, и иным своеобразным толкованием истории. Но налицо целый ряд других причин и поводов подправлять, а то и переписывать историю. Это и слепая приверженность определенным идеологическим воззрениям, и политический интерес, и желание показать себя, выделиться из общей массы некой оригинальностью. Особенно с последними двумя явлениями в настоящее время приходится довольно часто сталкиваться. В общем-то в нынешней Германии мало кто сомневается,



Посол РФ в Германии Владимир Гринин



На торжественном приеме в посольстве Российской Федерации



что освобождение немецкому народу принесла именно Красная Армия, естественно при поддержке и помощи, особенно на завершающем этапе войны, со стороны союзников по антигитлеровской коалиции. Но это пока.

Бросилось в глаза, что в ходе ряда крупных мероприятий, проводимых сейчас в Германии, о которых мы ведем речь, о роли Красной Армии в обеспечении победы либо вообще не говорилось, либо упоминалось вскользь.

Зато неизменно отмечался вклад, особенно американских и британских войск, например, в освобождении концлагерей, становление затем демократического порядка на освобожденных территориях. Акцент во всех выступлениях с немецкой стороны делается на геноциде, прежде всего в отношении евреев, но весьма изредка и то, как бы мимоходом, в полувопросительной форме, говорится о фактическом геноциде в отношении славян.

Либо это происходило случайно, либо не все хотели повторять очевидное, а ориентировались на конкретику того или иного события — не знаю. Хорошо хотя бы, что по ходу этих торжеств почти не было слышно суждений о том, что освобождение восточных земель ФРГ стало возможным лишь в 1990 году. Это сейчас стало модным в некоторых политических и журналистских кругах.

Как отразятся все упомянутые мной явления на исторической памяти немцев, сказать сложно. Но так или иначе, мы не должны упускать это из виду, как и все, что происходит в плане трактования истории в других странах. Одновременно нам необходимо еще активнее развивать собственную культуру исторической памяти, а также действовать более решительно в отстаивании собственных подходов к истории, в том числе путем многократного нара-

щивания участия в соответствующих конференциях и симпозиумах за рубежом и организации собственных.

В.: В апреле журналисты вышли на пенсионера из небольшого города на востоке ФРГ, он лично инициировал реставрацию местного памятника воинам Красной Армии, который, по его словам, был в ужасном состоянии. Оцените состояние советских мемориалов и кладбищ на территории ФРГ в целом. Достаточно ли местные власти делают для их сохранения?

О.: Надо отдать должное германским властям, особенно земельного и муниципального уровня, профильным общественным организациям и, прежде всего, Германскому народному союзу по уходу за военными захоронениями, а также отдельным простым гражданам, в том числе упомянутым Вами энтузиастам за принимаемые ими усилия в плане сохранения наших кладбищ и мемориалов, которых в ФРГ порядка 3,5 тыс. Да еще подобных наших захоронений времен Первой мировой — около 600. Эта деятельность осуществляется главным образом на основе взаимного сотрудничества в рамках соответствующих двусторонних договоренностей, в частности, Межправительственного соглашения 1992 года об уходе за военными могилами в России и Германии.

Ведется строгий учет и предпринимаются инспекционные поездки на эти объекты, которых только за последние 3 года было более тысячи. Осуществляется большое количество реставрационных работ. Вот 4 мая, например, участвовали в открытии отремонтированного кладбища и памятника советским воинам в г. Люббен, земля Бранденбург. Недавно сведения обо всех этих захоронениях были выставлены через интернет. Таким образом был реализован проект, в подготовке которого участвовал российско-германский Музей Берлин-

Карлсхорст (кстати, в этом здании 8 мая 1945 года состоялось подписание акта о капитуляции Германии), наше посольство и некоторые другие организации.

Помимо этого, в сотрудничестве с германской стороной по-прежнему ведутся поисковые работы по выявлению и перезахоронению останков погибших, а также по установлению имен погребенных жертв войны. Так, только за последние 4 года таковых было идентифицировано более 50 тысяч.

Отмечу также, что подобные работы проводятся и в России. На сегодняшний день у нас создано 10 сборных немецких солдатских кладбищ. Надо помнить, что такая совместная деятельность легла в основу примирения между русскими и немцами, вывела это примирение на должный уровень, без чего восстановление нормальных отношений между нашими странами было бы невозможным.

В.: Германские власти запретили въезд на свою территорию участникам российского мотопробега «Дороги Победы», представляющих общество «Ночные волки». Как Вы оцениваете это?

О.: Да, такое решение имело место. Мы протестовали против него. Решение мотивировалось сугубо политическими соображениями. Не буду это комментировать. Но принимавшим его должно быть ясно, что в память россиян оно врежется и надолго. Надеюсь, тем не менее, что кому-то из других участников мотопробега все же удастся реализовать свои намерения и почтить память сражавшихся за Победу в ряде мемориальных мест в Германии, в том числе в Берлине.

Антон Долгунов
(Берлин, ТАСС)

Фото: Михаил Ващенко



Празднование 70-летия Победы в посольстве России в ФРГ



Александр Бойко и Владимир Гринин

Берлин «подталкивает» греков к выходу из Шенгена

ФРГ не возражает против проведения референдума о членстве Греции в еврозоне. Это значит, что немцы, главные кредиторы Афин, окончательно потеряли терпение и требуют от них наконец определиться, останутся ли они в зоне единой европейской валюты или вернуться к драхме. Правительство Германии сделало поворот на 180 градусов. Несколько лет назад Берлин фактически сорвал тогдашнему премьеру Георгиосу Папандреу проведение референдума о членстве Греции в зоне евро.

В 2011 году Германия и Франция пригрозили Афинам отказом в финансовой помощи, если греческое правительство проведет референдум. Сейчас же все изменилось. Министр финансов ФРГ Вольфганг Шойбле заявил на встрече главных финансистов еврозоны, что Берлин не только не возражает, но и советует кабинету Алексиса Ципраса, если это поможет грекам определиться с их дальнейшей судьбой, провести такой же референдум.

Неожиданное заявление главы немецкого минфина означает только одно: ФРГ, которая раньше неизменно утверждала, что выхода Греции из еврозоны не будет, начала к нему готовиться. «Если греческое правительство считает, что должно провести референдум, то пусть это сделает, — заявил на пресс-конференции Вольфганг Шойбле. — Референдум может даже помочь народу Греции решить, готов ли он принять необходимые меры, или его больше устраивает что-то другое».

К призыву главного финансиста ФРГ фактически присоединился и президент Европарламента Мартин Шульц, заявивший, что референдум вполне возможен, но что решать должны сами греки. Разговоры в европейских столицах о референдуме в Греции тем удивительнее, что еврочиновники относятся к волеизъявлению крайне отрицательно. Во всем виновата недавняя история: в 2005 году голландцы

и французы проголосовали за отказ от общеевропейской конституции, а тремя годами позже то же самое, но с Лиссабонским договором сделали ирландцы. Премьер-министр Греции Алексис Ципрас во время предвыборной борьбы выступал за сохранение членства в еврозоне. Однако, три месяца безрезультатных переговоров с ЕС, МВФ и кредиторами поставили левое правительство на грань дефолта.

Перед каждой выплатой долгов МВФ или своим гражданам Афины подходят вплотную к банкротству. Очередной финансовый кризис возникнет в конце мая, когда власти должны платить зарплаты бюджетникам и пенсии пенсионерам. Экономисты считают, что без внешней помощи кабинету Ципраса угрожает внутренний дефолт. Между тем, перспектива референдума, по словам президента еврогруппы Йеруна Дейсселблума, будет означать задержку в проведении реформ, требуемых кредиторами, а значит и задержку в выделении новой финансовой помощи от Евросоюза.

Переговоры министров финансов 19 членов еврозоны прошли в более конструктивной атмосфере по сравнению с такой же встречей, прошедшей в апреле в Риге. Тем не менее, главные финансисты зоны евро и сейчас не сумели достичь никакого согласия по Греции. Еврокомиссар по экономике Пьер Московичи заявил, что Афины немного продвинулись в некоторых вопросах, например, в повышении НДС и улучшении собираемости налогов, но продолжают отказываться от проведения важных реформ в пенсионной системе и на рынке труда, на которых настаивает Евросоюз.

Прибегнет ли левое греческое правительство к референдуму, неясно. Министр финансов Яник Варуфакис, к примеру, утверждает, что кабинет не обсуждает возможность проведения референдума и продолжает надеяться на скорое подписание соглашения с Брюсселем и кредиторами. Между тем, левая коалиция «СИРИЗА», находящаяся сейчас у власти, все еще обладает

15-процентным перевесом над ближайшим соперником — правоцентристской партией «Новая демократия». Очевидно, премьера Ципраса настораживает динамика колебаний рейтинга правящей коалиции, которая не гарантирует ей победы на референдуме — если в феврале рейтинг «СИРИЗЫ» даже немного превышал 80%, то в мае он упал до 55.

Сергей Мануков

Военная операция против нелегалов

Евросоюз намерен решать сильнодействующими средствами проблемы с нелегальной миграцией. Брюссель обратился в ООН за разрешением использовать военную силу против нелегалов, пересекающих Средиземное море. Впрочем, противников у «военного» решения проблемы с нелегальными мигрантами более чем достаточно. Европа наконец «проснулась» и решила всерьез взяться за решение проблемы нелегальной миграции. Об этом говорит, к примеру, внеочередной саммит в конце апреля, на котором европейские президенты и премьеры пытались решить, что же делать с очередным кризисом. Целый ряд трагедий в апреле с многочисленными жертвами открыл многим европейцам глаза на ситуацию с миграцией и показал, что она близка к катастрофической. Как обычно, мнения разделились. Ряд европейских лидеров, приехавших в Брюссель, заявили о готовности прибегнуть к решительным мерам. Главное — найти врага, с которым нужно бороться.

Похоже, что Европа намерена бороться с контрабандистами, которые перевозят мигрантов в Италию и на Мальту, пренебрегая самыми элементарными мерами безопасности. «Мы договорились, что нам следует положить конец контрабандному бизнесу», — подытожила итоги саммита канцлер ФРГ Ангела Меркель. В Брюсселе не исключают физического уничтожения судов контрабандистов, на которых они везут африканцев. Еврокомиссар по международным делам и безопасности Федерика Могерини получила задание разработать





планы международной военной операции по борьбе с контрабандистами, которую должен возглавить ЕС. Для проведения такой операции необходим мандат ООН. Поэтому Могерини посвятила Совет безопасности ООН в планы Брюсселя и заявила, что Евросоюзу потребуются резолюция, разрешающая применение силы в Средиземном море против контрабандистов. Европа выбрала самый легкий путь. В Брюсселе предпочли даже не рассматривать вопрос об увеличении числа принимаемых мигрантов и вместо этого выбрали устрашение. Мигрантов просто решили не подпускать к европейским берегам. В 30-страничном плане борьбы, разработанном в ведомстве Федерики Могерини на основе антипиратской операции «Аталанта» в Сомали и принятом 5 мая в Брюсселе, можно найти основные пункты этой борьбы: находить, захватывать и уничтожать суда и активы контрабандистов, прежде чем те ими воспользуются.

Для претворения плана в жизнь потребуются спутники для поисков, подразделения спецназа, военные корабли. План содержит карту территории, на которой будет проводиться операция. Главное внимание предполагается уделять территориальным водам Ливии, а также частично Туниса и Египта. Предлагается также разместить европейских военных на территории Ливии, где они должны будут уничтожать банды контрабандистов.

Несмотря на то, что никто из членов ЕС не воспользовался правом вето при обсуждении планов борьбы с контрабандистами живым товаром, в ряде европейских столиц существуют серьезные сомнения. Главное отличие европейской операции в Средиземноморье от операции «Аталанта» заключается в том, что в Сомали военные боролись с вооруженными пиратами. В Средиземном море же придется иметь дело с судами, перевозящими сотни мигрантов. Между тем, международное право запрещает военным кораблям захватывать и топить такие суда. Существует и немало дру-

гих сомнений. Например, никто в Брюсселе не может дать гарантию, что уничтожение флота контрабандистов остановит нелегальную миграцию. Очень вероятно, что появление у берегов Ливии военных кораблей приведет лишь к тому, что контрабандисты учтут новые риски и повысят цены.

В любом случае необходимо разрешение ООН, но шансы Федерики Могерини получить мандат на использование силы в Средиземном море выглядят не очень весо. Россия, например, уже заявила, что поддержит применение военной силы лишь в том случае, если с этим согласится Ливия. Ливию, однако, сейчас трудно назвать государством в традиционном смысле этого слова. Кстати, в том, что в стране царит анархия и идет фактическая гражданская война, по мнению Москвы, несут ответственность Европа и НАТО.

Сергей Мануков

Новые правила выдачи шенгенских виз

С 23 июня 2015 года в Украине и других странах Восточного партнерства страны Шенгенской зоны введут визовую информационную систему. Согласно ей, заявители лично должны будут сдать отпечатки пальцев и цифровую фотографию. Об этом УНН сообщает ссылкой на Представительство Европейского союза в Украине. Итак, главное изменение для граждан Украины, начиная с 23 июня 2015 года, будет состоять в том, что все заявители должны будут явиться лично в консульство, чтобы предоставить свои биометрические данные (отпечатки пальцев и цифровую фотографию). Это касается, в частности, заявок на краткосрочные шенгенские визы (с максимальным разрешением на пребывание до 90 дней из каждых 180 дней). Для всех последующих заявлений на получение визы, которые будут подаваться в течение 5 лет после этой процедуры, отпечатки пальцев заявителя будут копироваться с информации, которая содержится в системе ВИС по предварительной заявке. Шенгенские визы, выданные до

23 июня 2015 года, остаются в силе. Владельцы биометрических паспортов, которые будут подавать заявку впервые, после 23 июня тоже должны будут прийти лично в консульство, чтобы подать заявку на получение краткосрочной Шенгенской визы. **Плата за визу остается такой же, как и сейчас.**

Путешественники, которые планируют подать документы на получение Шенгенской визы в июне, должны обратить внимание, что за несколько дней до 23 июня некоторые консульства стран-членов Шенгенского пространства могут быть закрыты или ограничат сбор документов от заявителей в связи с проведением работ по установке новой системы.

Что касается возможности подать документы на получение Шенгенской визы через сертифицированные туристические агентства, то впервые после 23 июня заявители должны будут явиться лично в консульство (или в визовый центр) для предоставления своих биометрических данных. Следующие представления документов на получение Шенгенской визы в пределах пяти лет можно осуществить через туристические агентства. Любое лицо имеет право получить информацию о своих данных в ВИС от страны-члена Шенгенского пространства, которая внесла эти данные в систему. Любое лицо также может потребовать, чтобы неточные данные, связанные с ним, были исправлены, а данные, которые собраны незаконным путем – удалены. Визовая информационная система (ВИС) – это система обмена данными между государствами-членами Шенгенского пространства по краткосрочным визам. Главными задачами ВИС является облегчение процедуры подачи визовой заявки и проверки на внешних границах, а также повышение безопасности. Систему уже внедрили на Ближнем Востоке, в Африке, Южной и Северной Америке, Австралии, Юго-Восточной Азии, Центральной Азии, в странах Западных Балкан и Турции.

Берлинский Телеграф



Памяти Майи Плисецкой

Больше, чем гостя

Последние два десятилетия своей жизни прославленная балерина провела, курсируя между Мюнхеном и Москвой. Ее выбор не был случайным.

Май 2014 года: в Мюнхенской филармонии Gasteig выступает оркестр Мариинского театра под управлением маэстро Гергиева. В оживленной светской толпе сразу бросается в глаза элегантная пара: Майя Плисецкая и Родион Щедрин. Профессионалы светской жизни, они приветливо здороваются с многочисленными немецкими знакомыми — явно «свои среди своих» в мире баварской филармонической публики. «Родион, если ты будешь плохо вести себя с женой, я заберу ее у тебя», — обещает один из профессоров Мюнхенской консерватории. Щедрин отшучивается с усталой галантностью многоопытного мужа красавицы...

Германия как свобода

В связи с кончиной 2 мая 2015 года уникальной женщины и прославленной балерины, много пишут о том, что харизматичность Плисецкой — как и ее старшей подруги, музы Маяковского Лилии Брик — заключалась в умении оставаться внутренне свободной в любой ситуации. Но не стоит упрекать артистку, выросшую с клеймом «дочери врага народа» и впервые выпущенную на заграничные гастроли в возрасте 34 лет, в том, что она охотно обзавелась и атрибутом свободы внешней: правом жить в любой стране по своему выбору и перемещаться по миру, не подвергаясь унижительной процедуре получения виз.

Плисецкая и Щедрин никогда не делали тайны из того, что их переезд в Германию был связан с практическими соображениями. Выбор в пользу Мюнхена безупречен: хороший предальпийский воздух, близость Парижа, Мадрида и Штарнбергского озера, качественная медицина, комфортный быт.

Кто сказал, что мир заканчивается на Рузе и Переделкино? К тому же Мюнхен — город с богатейшей культурной жизнью и лучшей в стране футбольной командой. Ставшая за компанию с мужем заядлой футбольной болельщицей, Майя Плисецкая называла своим люби-



мым игроком Мирослава Клозе (Miroslav Klose). А еще ей очень нравилось, когда к ней обращались фрау Щедрин.

«Мне кажется, ей было безразлично, находилась ли она в Москве или в Мюнхене, — говорит в беседе с DW вице-президент берлинской Академии искусств Неле Хертлинг (Nele Hertling). — Для артиста такого уровня национальность по паспорту не имеет значения».

Архив Щедрина и Плисецкой — «в надежные руки»

В 2008 году Родион Щедрин и Майя Плисецкая приняли решение подарить значительную часть своего архива берлинской Академии искусств. Решение было продиктовано как неудовлетворительными условиями хранения

той части архива Щедрина, которая была ранее передана в Российский государственный архив, так и желанием «отдать что-то Германии», ставшей, если и не второй родиной, то точно гостеприимным вторым домом.

Вместе с партитурами и другими документами Щедрина в немецкий архив были переданы тогда и экспонаты, связанные с жизнью и творчеством Плисецкой. Балерина отметила, что расстается с вещами «с чувством, что я отдаю это в надежные руки, и это будет для людей важно и интересно».

С тех пор в Берлине прошло две выставки, посвященные Плисецкой. Первая из них состоялась в цикле «Политические тела» в 2008 году и рассказывала о вкладе музы Бежара в



«Дам вам совет, будущие поколения. Меня послушайте. Не смиряйтесь, до самого края не смиряйтесь. Даже тогда — воюйте, отстреливайтесь, в трубы трубите, в барабаны бейте... До последнего мига боритесь... Мои победы только на том и держались. Характер — это и есть судьба.»

Майя Плисецкая

дело обновления классического балета. Вторая выставка, проведенная в 2010 году под названием «Сохранять осанку», была посвящена личности балерины. В то же время Плисецкая и Щедрин представили и свои мемуары, синхронно опубликованные на немецком языке. «Зал Академии был переполнен людьми, которые хотели увидеть Плисецкую, — вспоминает Неле Хертлинг. — Все, кто интересовался балетом, знали, кто она такая».

Немецкая пресса называла ее легендой и «первой диссиденткой»

Звездные годы балерины Плисецкой пришлось на то время, когда западная и, в частности, немецкая публика была лишена возможности видеть ее живую. Редкие записи не могли этого компенсировать.

Переезд Плисецкой в Германию состоялся практически одновременно с ее уходом со сцены. «Все, конечно, знали, что она — одна из ведущих танцовщиц 20-го века, — отмечает немецкий балетный критик газеты „FAZ“ Вибке Хюстер (Wiebke Hüster). — Знали и о том, что она не только продолжательница классической традиции, но и открыта всему новому в хореографическом искусстве». «Независимость, одержимость, упорство — вот те лучи, образовавшие ореол над головой этой балерины, которая сама себя называла «первой диссиденткой СССР», — пишет на страницах некролога „Süddeutsche Zeitung“ Дорион Вайкманн (Dorion Weickmann). В одном сходятся все, кто знал Плисецкую: ушла легенда».

Анастасия Буцко



Биоэнергия

Интервью с Мариной Штиль

Биоэнергия — это потенциал, которым обладает в различной мере каждый из нас; это основа жизни человека в нашем физическом мире. С помощью энергии мы взаимодействуем с окружающим миром — чувствуем, слышим, видим, «притягиваем и отталкиваем». Обычно люди делают это неосознанно и далеко не в полную силу, но эти способности можно развивать и совершенствовать.

О биоэнергетике и суггестологии, о восстановлении работы внутренних органов и о проблемах с позвоночником, о различных видах массажа и о многом другом я беседую с госпожой Штиль в её уютном кабинете.

Марина Штиль родилась в г. Тольятти. В 1995 году, окончив частную медицинскую школу, получила диплом биоэнерготерапевта. Затем окончила школу китайско-тибетской альтернативной медицины «Я Ли Шень». Защитила диплом психоэнергосуггестолога после окончания интернациональной Академии психоэнергосуггестологии и нетрадиционных техник.

В 1997 году переехала жить в Германию, а уже год спустя открыла свой праксис в Хемнице — Praxis für Bioenergiekorrektur und Suggestie.

В 2003 году получила сертификат Российской Медицинской Академии по применению квантовой техники. С 2003 года является доцентом Volkshochschule города Хемниц. С 2008 года сотрудничает с Frauenzentrum EVA, а с 2010 — с отделением физиотерапии Klinikum Chemnitz gGmbH. Более подробной информацией Марина с удовольствием поделится по телефону: 0371 43 23 875 или по сотовому: 0173 94 16 602.

В.: Что означает «биоэнергетика»?

О.: Биоэнергетика изучает энергетическое строение организма, невидимое человеческим глазом; излучение живого организма; психологическое взаимодействие человека с окружающим миром. Она изучает такие понятия, как тонкие тела человека (астральное, эфирное, ментальное и т. д.), энергетические центры (чакры), их функционирование и взаимодействие между собой. Биоэнергетика — древнейший вид воздействия на человека, восстанавливающий биополе и гармонизирующий физическое и энергетическое тела.

В.: Что, на Ваш взгляд, является основной причиной заболеваний?

О.: Болезни — это эмоциональный фон, зависящий от наших мыслей и действий. Все, что мы говорим, думаем, едим, накладывает отпечаток на телах, в частности и на физическом. Так как физическое тело является последней инстанцией болезни, то работу лучше начинать с восстановления энергетического баланса. Мы помогаем пациенту восстановить энергетические процессы внутри физического тела.

В.: Пожалуйста, расскажите о суггестологии и её практическом применении.

О.: Суггестология — это наука о внушении, наука об использовании механизмов деятельности мозга. Суггестологические методики помогают избавляться от вредных привычек, например, от курения или переедания. Они хорошо совместимы с транстерапией и позволяют ликвидировать такие психологические проблемы как стресс, депрессия, страхи.

В.: Какие виды массажа Вы предлагаете своим пациентам?

О.: Медовый массаж, который давно известен во многих странах мира — в России, в Индии, в Юго-Восточной Азии и в Китае. Лечебно-оздоровительное воздействие этого массажа многогранно, ведь за счет специфической массажной техники, мед быстро впитывается в кожу. Все биоактивные компоненты меда легко попадают в кровь и включаются в обмен веществ. Медовый массаж интенсивно очищает кожу, улучшает кровообращение и способствует дыханию через кожные покровы. Такой метод используется для профилактики вегетосудистой дистонии, нарушений работы внутренних органов; хорошо восстанавливает работу суставов; снимает депрессивные и стрессовые состояния; потому мед используется и при ароматерапии. На Руси мед использовали при посещении бани, применяли как внутрь, так и в виде массажа, втираний и вытяжки.

Акупрессура — эффективное лечение заболеваний при помощи механического воздействия на отдельные, биологически активные точки. Хорошо поддаются лечению мышечные спазмы, последствия травм, заболевания суставов, заболевания нервной и сердечнососудистой систем. Акупрессура воздействует на

восстановление нарушенного кровообращения, функций дыхания и органов пищеварения. Различными техниками можно работать с гипо- и гипертонией.

В.: Пожалуйста, расскажите о методе лечения с помощью квантовой терапии.

О.: Квантовая терапия — новое эффективное и быстро развивающееся научное направление, основанное на использовании особых свойств электромагнитных излучений. Квантовая терапия эффективна для восстановления и реабилитации организма в постинсультный, послеоперационный период. Квантовая терапия работает на клеточном уровне, её воздействие должно быть длительным, непрерывным.

В.: Какие ещё методы лечения Вы предлагаете своим пациентам?

О.: Танцевальная терапия. Она использует симбиоз цвета, звука, движения. Организм имеет 7 основных чакр. Каждая чakra имеет свой звук и цвет. Каждый человек воспринимает и ощущает эту энергию по-своему и принимает ровно столько, сколько ему необходимо на данный момент.

Хотелось бы затронуть ещё одну важную и деликатную тему. В настоящее время серьёзной проблемой для мужчин является снижение потенции. Проблема, о которой не принято говорить вслух, но оставлять её без внимания ни в коем случае нельзя. Мы предлагаем анонимные приемы, на которых мы выясняем причины нарушений, чаще всего, психологических, и восстанавливаем потенцию.

В.: Что бы Вы хотели пожелать нашим читателям?

О.: Общеизвестный факт: наши слова и мысли непосредственно влияют на нас и на ход событий в нашей жизни. Все, о чем мы думаем или говорим, рано или поздно реализуется. Мысли материальны! Учеными доказано, что позитивные мысли человека имеют совершенные формы и яркие радужные цвета. Негативные мысли имеют темные, мутные оттенки. Мысль — великий магнит. Я хочу пожелать всем позитивного мышления, больше радостных моментов в жизни и крепкого здоровья.

Евгения Бакуновицкая

Раввинский семинар в Берлине

Еврейские общины в Германии

В.: Господин Рав Элиша, что представляет собой данный семинар и какова была идея его создания?

О.: Раввинский семинар был основан для подготовки раввинов, которые говорят по-немецки и смогут представлять ортодоксальный иудаизм в еврейских общинах по всей Германии. Это в принципе не новый семинар, он является продолжением Берлинской раввинской семинарии довоенного периода, которая вследствие «кризиса» европейского еврейства, как и все раввинские семинарии Центральной и Восточной Европы вынуждена была прекратить свое существование. С течением времени и с развитием науки о еврействе стало необходимо создавать заведения, специально предназначенные для подготовки раввинов нового типа, свободно владеющих языком окружающего народа и сведущих как в религиозных, так и в светских науках.

В.: Как проходит обучение на семинаре?

О.: В первой половине дня ученики полностью погружаются в детальное изучение Талмуда, а вторую половину дня они посвящают изучению Галахи – еврейского закона. Также они изучают социальную педагогику в университете Эрфурта, где получают необходимые навыки общения с людьми. Поскольку неотъемлемой частью обучения является практика, студенты часто посещают еврейские общины в

таких городах Германии как Лейпциг, Потсдам, Оснабрюк. В них проводят различного рода мероприятия, в том числе и шabbаты, где студенты успешно применяют полученные в университете теоретические знания на практике. Это университетское педагогическое образование существенно помогает юношам в их будущей деятельности, так как в работе раввина есть свои специфические моменты, (например, он должен суметь утешить человека, если у того случилось горе). Таким образом, после прохождения этого курса у ребят есть все необходимые навыки и знания даже для преподавания в школах и детских садах.

В.: Смогут ли студенты в будущем сами преподавать религиозные дисциплины?

О.: Да, несомненно. Сегодня раввин в общинах вообще ответственен за все. За взрослую, за детскую программу, за организацию мероприятий. Это довольно комплексное образование, которое предоставляет все необходимые организационные и социальные навыки.

В.: Существуют ли какие-либо критерии выбора студентов? Иначе говоря, каким должен быть кандидат?

О.: Человек, который хочет пройти обучение на семинаре, должен непременно иметь положительные рекомендации от раввина, как подтверждение того, что он приходит с серьезны-

ми намерениями, является богобоязненным, и что он ведет соответствующий образ жизни. Здесь необходимо отметить, что проявление положительных личностных качеств для получения звания раввина не менее важно, чем достижение высокого уровня знаний. Нужно понимать, что раввин – это прежде всего человек высокого духовного уровня развития, нежели интеллектуального, это во-первых. Во-вторых, кандидат должен хоть немного знать иврит, для того, чтобы элементарно суметь прочесть необходимую литературу, потому что она вся на иврите.

В.: Обучение ведется только на иврите?

О.: Нет. На иврите только литература, а преподавание ведется на русском, английском и немецком языках. Это существенно облегчает процесс обучения, делает семинар доступным для большего количества людей и позволяет значительно расширить его рамки.

В.: Где же располагаются раввины во время семинара?

О.: Для таких случаев у нас есть отдельные гостевые комнаты, где будущие раввины при желании могут остановиться.

В.: Что лежит в основе обучения?

О.: Если мы говорим о ешиве (Талмудической академии), то в основном студенты детально



Главный редактор БТ А. Бойко и раввин Э. М. Портной

изучают Талмуд. Ему посвящается большая часть учебного времени. Если же речь идет о раввинском семинаре, то основной упор делается на изучение Шулхан-Аруха — еврейского свода законов. Особое внимание уделяется таким областям, как кашрут (закон, касающийся кашерности пищи). Знание определенных законов из этого свода и сдача экзаменов по ним — необходимое условие для получения раввинской смихи. А обучение в ешиве не призвано выпустить человека с определенной «корочкой». Для части ешиботников учеба — смысл жизни, они не собираются когда-либо применять свои знания на практике. Другие желают однажды получить смиху и стать раввином общины или резником. Третьи же просто учатся для повышения уровня своих еврейских знаний, нередко совмещая ешиву со светским университетом.

В.: Схожа ли нынешняя методика обучения в ешиве с ее историческим аналогом?

О.: Сегодня в ешивах делается большой упор на Галаху (еврейский закон), «потому, что это то, что сегодня нужно». В остальном учебный процесс практически не изменился. Он сочетает в себе два основных элемента, которые применяются в иудейском образовании уже несколько тысяч лет. Первый и необходимый элемент — это уроки в группах, в которых ученики совместно учат тот или иной предмет. Второй и основной метод — это изучение материала в парах (хавруты). Этим известным методом пользуются как начинающие, так и мудреные опытные «талмудисты». Хаврута (пара) читает, анализирует текст и обсуждает его. Такая особенность изучения связана, в первую очередь, со спецификой Талмуда.

Дело в том, что манера изложения информации в Талмуде скорее напоминает теоремы, каждая из которых предполагает доказательство. От изучающего требуется выстроить логическую цепочку, охватывающую вопросы, ответы и доказательства обсуждаемой темы. Если у студентов в ходе изучения возникают вопросы, на помощь приходит раввин (учитель) и детально разбирает с учениками ту или иную часть Талмуда или же разрешает возникший спор. Такой процесс изучения дает возможность проникнуть в самую суть закона, во все его тонкости.

В.: А как повлияло на обучение включение общеобразовательных предметов в ешиву?

О.: В традиционной ешиве не изучаются общеобразовательные предметы, только Тора.

В.: Существуют ли на сегодняшний день ешивы, в которых можно получить комбинированное образование?

О.: Да, например, в Америке. Там наряду с Талмудом и Галахой парень или девушка может получить университетское образование. Не все одобряют такую форму обучения, но...

Я считаю, что для Америки это было хорошим решением. Таким образом, многим, проживающим там евреям, удалось получить религиозное образование наряду с общим, университетским, оставаясь при этом в рамках традиции. Очень интересно, кстати, что раньше в Германии, для того, чтобы получить раввинскую смиху человек должен был получить степень доктора в университете, без этого его вообще не брали на работу к раввинам.

Такой же закон действовал и в Америке для переселенцев из Германии, живущих в синагогах. Сейчас же в этом нет необходимости, тот же учащийся в Yeshiva University может «походу» получить раввинскую смиху, т. е. эти ребята обладают достаточными знаниями, чтобы потом, в течение нескольких лет получить раввинскую степень.

В.: Как проходит учебный день в традиционной ешиве?

О.: Учебный день всегда разбит на три седера —порядка. Утро студента классической ешивы всегда начинается с ранней утренней молитвы, после которой все ученики идут завтракать. Первый урок длится обычно три-четыре часа и иногда завершается уроком раввина (парни сначала учатся сами). Потом наступает время обеденного перерыва, когда у ребят есть немного свободного времени. После небольшой обеденной паузы начинается послеполуденная молитва, а за ней следует второй седер, т. е. снова учеба. Вечером ученики ненадолго прерывают занятия для того, чтобы поужинать. После ужина идет третий седер, ну а заканчивается учебный день вечерней молитвой в десять часов вечера.

В.: Студенты учатся и по выходным?

О.: Да, только в Шаббате, но там, конечно, немного по-другому. Люди больше отдыхают, меньше учатся и много молятся.

В.: В этих школах могут обучаться только евреи?

О.: Нет, те люди, которые хотят перейти в иудаизм тоже могут учиться, но на немного других условиях. Они не могут быть вызваны к Торе и не могут делать то, что могут делать евреи.

В.: Для них составляется другая учебная программа?

О.: Да, немного другая. Они должны делать упор на еврейский закон и они должны будут сдавать экзамены перед гиуром (обряд, который является необходимым для обращения нееврея в еврейство). Большую часть времени им необходимо уделять изучению Галахи, а заодно и Талмуду.

В.: Есть ли у вас еще проекты, которые были бы интересны для желающих приобщиться к еврейской культуре?

О.: У нас есть две программы. Одна из них называется Мерказ — это программа для студентов университетов. Она предполагает дополнительные уроки по вечерам, наряду с обучением в университете. Студенты прослушивают лекции по еврейской традиции, закону и этике. Лекции эти доступны как парням, так и девушкам, правда проводятся в разных зданиях. Обучение предполагает полное погружение в изучение традиционных еврейских дисциплин и соблюдение ортодоксального иудейского образа жизни, для этого здесь есть все необходимые условия. У нас есть своя кухня, которая так же, как для школ и детских садов, частично выдает продукты питания. Ученики так же могут у нас жить и участвовать в молитвах. Таким образом, у ребят есть прекрасная возможность жить в кашерной обстановке и изучать еврейские предметы, при этом параллельно учиться в университете и получая профессию.

Вторая программа — это eLearning. Это учёба по интернету, для ребят со всей Германии. Пять дней в неделю проводится один урок в день на разные еврейские темы. Два раза в месяц проводится Шаббатон, т. е. у ребят есть возможность приехать сюда в Шаббат, чтобы

поучиться, поучаствовать в совместных мероприятиях. Для них у нас также проводится культурная программа. Раз в год осуществляется поездка в еврейские центры в Америке и Бельгии (г. Антверпен). Таким образом, у человека нет необходимости покидать свой город, он может учиться там в школе или в университете, при этом являясь частью сообщества.

В.: Таким образом вы привлекаете молодежь?

О.: Да, можно и так сказать. Возможно, в следующем году или через год, те люди, которые сейчас учатся по интернету, особенно те, которые заканчивают школу, захотят провести год у нас здесь в Берлине, где у них есть возможность изучать только традицию и Тору. Ну а потом выбор остается за ними, все пути открыты. Они могут пойти учиться в какой-либо из Берлинских университетов, могут поехать обратно домой и учиться там или вообще поехать учиться в Израиль. Все зависит только от них.

Здесь действительно серьезная учеба, на довольно высоком уровне, есть много знающих раввинов, которые всегда готовы прийти на помощь, поэтому каждый еврей, проживающий в Берлине, может прийти к нам. Нужно заранее договариваться о времени, тогда он сможет присоединиться к какому-либо уроку. Если он захочет изучать определенную часть еврейского закона, допустим, кашрут, ему непременно найдут раввина или студента, с которым он будет сидеть и учиться.

В.: Как реагируют на вашу деятельность представители иностранных, более крупных еврейских центров?

О.: Многие из тех, кто приезжают сюда из крупных еврейских центров Израиля и Америки, оказываются приятно удивлены. Они говорят, что не ожидали увидеть такой центр Торы и это здесь, в Германии. А когда видят красивейшую синагогу с большими аудиториями, обширную библиотеку с огромным количеством книг и сидящими за ними учеников, говорят, что очень интересно, что именно в том месте в Берлине, где пытались уничтожить еврейский народ, стоит такой развитый культурный центр, который является образцом еврейской религиозной жизни, и который вносит значительный вклад в ее возрождение в этой стране.

В.: Как повлияло возникновение ешивы на иудейскую культуру в целом?

О.: «Благодаря ешивам наш народ, в принципе, выжил, а существует он только благодаря Торе. Да и понятно, что евреи – это не национальность, это миссия. Бог дал нам Тору для того, чтобы мы знали, как выполнять эту миссию, поэтому, если мы не будем знать Тору, зачем Богу такой народ, который не знает, зачем он появился».

Но Творец не только дал нам Тору, он находится в постоянных отношениях с нами. И то, как человек, несмотря на все трудности, препятствия и проблемы будет соблюдать Его повеления – очень важно. Поскольку главной обязанностью каждого еврея считается именно занятие Торой, то во все времена, во всех еврейских общинах самое пристальное внимание уделялось созданию и поддержанию ешив.

Постепенно эти образовательные учреждения стали жизненными центрами общин, распространяя ученость и согласие, необходимые для поддержания традиционного образа еврейской жизни и поведения. В этих школах люди приобретали навыки, необходимые для самостоятельного изучения Торы на протяжении всей дальнейшей жизни.

Также одной из главных задач ешивы является максимально возможный духовный подъем человека, достижение глубины учености в области Закона, воспитание цельной личности, преданной еврейству, основывающей свою жизнь на принципах еврейской морали и нравственности, глубоко понимающей тайны мироздания. Накопление такого рода знаний и стремление к достижению духовного идеала и единения с Господом дает силу еврею устоять перед жизненными трудностями и остаться верным своим традициям.

Более того, без ешивы даже нельзя себе представить, как человек может развиваться, ведь без определенных знаний он даже не сможет быть полноценным членом сообщества. Поэтому во многих традиционных еврейских семьях этот вопрос даже не обсуждается, т. е. для родителей обучение их детей в ешивах является обязательной ступенью во вступление в религиозную жизнь.

Примечательно, что раньше, когда ещё не было печатной продукции, некоторые материалы, бывало, заучивали наизусть и по сто раз, чтобы запомнить, и потом в устном виде передать знания своему ученику, который в свою очередь передаст наследие своему ученику и т. д. Благодаря этой традиции передачи устных знаний ешивы уже около двух тысяч лет остаются местом где сохраняется и развивается традиционная еврейская культура.

Ана Руснак



Раввин Элиша М. Портной (Elischa M. Portnoy)

Клуб парусного туризма «Бригантина»

Время, проведённое под парусами, Бог не засчитывает в наш земной срок...



Клуб «Бригантина», при поддержке ИЦ «Глобус», был основан в феврале 2013 года и можно с уверенностью сказать, что «продержится на плаву» он ещё долгое время. За «кормой» у клуба два летних сезона (2013 и 2014 гг.), и теперь мы можем подвести итоги и поделиться своими впечатлениями. Мне хотелось бы рассказать о том, как жил и развивался наш клуб на протяжении этого времени, какие намеченные планы были реализованы, а каким было не суждено сбыться.

Как и планировала на первых встречах инициативная группа, весной 2013 были проведены теоретические занятия по яхтингу, а в мае-июне — работа по подготовке материальной части к парусной навигации. В процессе совместных занятий сложилась крепкая, дружная команда, и в конце июня мы уже принимали участие в парусной регате, где экипаж приобрёл необходимые начальные навыки в яхтинге. В июле того же 2013 года нам удалось осуществить намеченный план по хождению под парусами на акватории острова Рюген (Rügen/Ostsee).

В 2014, надо признать, сезон был непростым, и «Его Величество случай» внёс свои коррективы. Часть команды, по разным причинам, не смогла участвовать в морских походах, а тем, у кого была возможность приобщиться к парусному туризму, по техническим причинам пришлось прервать путешествие, о чём мы, конечно, ужасно сожалеем.

С 2015 года на базе нашего клуба стартует новый коммерческий проект «Парус для всех». Цель его — предоставить возможность всем желающим, без специальной подготовки и профессиональных навыков в яхтинге, приобщиться к парусному туризму. Для желающих провести под парусами активный недельный отдых, будут разработаны удобные маршруты похода в зависимости от пожелания гостей и сложности погодных условий.

О ценах, условиях участия и сроках проведения путешествий под парусами можно прочитать на нашей страничке в интернете <http://vk.com/kptbrigantina>. Вы также можете просто написать нам на электронный адрес kpt-brigantina@mail.ru или позвонить по телефону 0159-03067656.

Но парусный туризм тем и хорош, что «всё течёт, всё изменяется», и ветер всегда наполняет паруса. Как и заведено в яхтинге, маршруты остаётся намеченным и яхта идёт своим курсом, даже если меняется команда или погода. И этот сезон не был исключением: на борту сменялись команды, а в маршруты вносились изменения согласно погодным условиям. Но это не помешало нам достичь поставленные цели, и можно с гордостью сказать, что намеченные планы на сезон 2014 были так же, как и в 2013, реализованы.

Целей было много: совершить переход под парусом вокруг острова Рюген, приобрести опыт хождения в открытом море при волнении в 5-6 баллов, посетить ещё не знакомые нам порты и гавани на Рюгене, изучить на практике навигационную обстановку акватории острова и получить более полную информацию о достопримечательностях острова.

Зато ежегодную регату „Blaues Band“, проводимую городским яхтклубом города Штральзунд (Stralsund), наша команда ни за что не пропускает. От привычного маршрута, конечно, приходится иногда из-за возникших обстоятельств отказаться, но кто же откажется от участия в гонках? Все члены команды заранее готовятся и с томящим нетерпением ждут назначенную дату. Стартовой точкой является сам Штральзунд, а финишной — «столица» Нойендорф (Neuendorf) удивительного острова Хиддензее (Hiddensee).

Участие членов нашего клуба в ежегодном празднике Фишерфест Гаффельриг (Fischerfest Gaffelrigg) в г. Грайфсвальд (Greifswald) уже, можно сказать, стало также, как и регата, традиционным. В этот день экипаж принимает участие в незабываемом параде парусников.

Всё это нам удалось, благодаря работе дружного, сплочённого коллектива. Как руководитель клуба, хочу выразить благодарность всем, кто принимал участие в осуществлении поставленных задач и проявил незаурядный энтузиазм, трудолюбие и выдержку.

Отдельно хотелось бы отметить событие, которое является радостным для нас всех и является примером решительности, целеустремлённости и основательного подхода к парусному делу. В 2014 году в нашем клубе парусного туризма «Бригантина» из новичка и молодого матроса вырос опытный рулевой, яхтенный капитан Александр Романов. В 2013 он приобрёл необходимые теоретические и практические навыки хождения под парусом, а весной 2014 поступил и успешно закончил обучение в школе яхтенных капитанов, получив квалификацию «Капитан парусных и моторных судов на акватории река-море», с чем его сердечно и поздравляю!

**Руководитель клуба,
яхтенный капитан Пётр Зонненберг**



Не верьте обещаниям короля

Судьба Анны Констанции Козель

Очень запомнилось субботнее утро 16 мая, когда члены «Клуба путешественников», удобно расположившись в автобусе, в назначенное время выехали по маршруту Штольпен, Бастай, Пильниц. Все путешественники находились в состоянии предвкушения.

Еще не покинув границ родного Лейпцига, глядя на мелькающие за окном знакомые дома и улицы, мы, незаметно для себя, погрузились в прошлое Саксонии. Внимательно слушая нашего экскурсовода Лену Беленинову о тех днях, мы не могли остаться равнодушными к судьбе героини ее рассказа – фаворитке Августа Сильнейшего – графине Анны Констанции Козель. Уже прибыв в крепость Штольпен, которая была построена прямо на месте потухшего вулкана, мы знали все этапы жизни этой незаурядной женщины. Равнодушных не было. Женщины её жалели, мужчины же определились не сразу. Осматривая башню, в которой несчастная пробыла 49 лет, перемещаясь с этажа на этаж, мы перебрасывались короткими фразами по поводу жизни узницы.

– Надо было быть хитрее, чтобы удержать его, – произнесла женщина из нашей группы.

– Но ведь она его удерживала целых восемь лет, – парировала я.

– Нельзя было расслабляться, интриганы вокруг, – расстроено сказала моя случайная собеседница и ушла на другой этаж башни.

В башне все наводило тоску. Находиться столько лет среди этих серых и холодных камней... Что помогало ей выживать? Надежда на то, что Август вспомнит о ней? А он не ограничился тем, что заточил Анну Козель в башне и отобрал детей. Август Сильнейший опустил до уровня мелкого лавочника и стал отбирать назад подаренные замки, дворцы, банковские вклады, данные им обещания, его же рукой подписанные. Я прогуливалась по этажам: ее туфельки, ее корсет, ее спальня...

Как непредсказуема судьба фавориток! Я размышляла о том, что ей повезло все-таки больше, чем, к примеру, Анне Болейн. Очень похожая история, правда страна другая и эпоха. Но действующие лица те же: властный король и фаворитка Анна Болейн (1507–1536).

Свою близость с королем Анна рассчитывала и выверяла с точностью калькулятора. Демонстрируя свою недоступность, добилась своего. Генрих VIII не только развелся, (а развод был долгим и мучительным), но и женился на Анне. Но дальше все пошло по плохому сценарию. Уже другая, юная фаворитка оттеснила Анну. А благородство короля выразилось в том, что он для казни Анны, оклеветанной в измене, вызвал из города Кале специального палача. Анне отрубили голову, а Генрих тут же женился на другой.

Кто был действительно благороден по отношению к любимой женщине, так это Наполеон Бонапарт. Осознав, что ему необходим брак с женщиной королевской крови (такой являлась австрийская принцесса Мария-Луиза) и наследник престола, он развелся с Жозефиной. Но оставил за ней титул коронованной императрицы, Елисейский дворец, поместье Мальмезон и другие привилегии. А несчастная графиня Анна Козель так и провела почти 50 лет в крепости Штольпен в полном забвении. Даже после смерти Августа, которую она тяжело переживала, ей не была дарована свобода. Могильная плита на месте захоронения со скрупулезными данными о дате рождения и смерти. А историю о любви и предательстве мы увезли с собой.

Немного грустные мы возвращались в автобус. Мы должны были отправиться в Бастай. Впереди был рассказ нашей Лены о композиторе Вагнере, о его жизни и любви.

Лариса Целевич

Фото: Михаил Ващенко



Одна из комнат графини Козель



Гостиная



Экскурсовод Елена Беленинова



Крепость «Штольпен»



Кухня графини

Что наша жизнь? Игра!

Игромания

Несмотря на глобальное развитие интернета и, как следствие, информационной осведомленности (хочется в это верить), процент тех, кто хочет получить «быстрые деньги» не уменьшается. Наоборот, растет! И если в странах СНГ заведения с «однорукими бандитами» работают подпольно, то в Германии этот бизнес легален. Более того, он приносит немалый процент прибыли в государственную корзину, так как облагается большими налогами.

Изобретателем современного автомата считается американский механик Чарльз Фей. В 1895 году он создал «колокол независимости», который тот час установили в одном из салонов Сан-Франциско. История умалчивает, был ли он заядлым игроком или всего лишь правильно трактовал психологические настроения своего времени, заглянув далеко вперед.

Жажда быстрых и легких денег и по сей день будоражит умы человечества. И хотя первоначальный вид автомата существенно модернизирован, его основной смысл остался прежним. Как относиться к этой игре и стоит ли опасаться за близкого человека, увлеченного в пучину автоматов?! Эти вопросы я решила задать человеку, который видит современные казино и игровые залы изнутри.

— Я работал в разных казино, — говорит Алекс Киретив, заместитель шефа „Casino Royal“ (Waren, Müritz) — и постоянно вижу одну и ту же картину: человек приходит первый раз поиграть, вбрасывает свои деньги, ему, как правило, везет, он выигрывает «деньги казино» и уходит. Завтра он приходит снова попытаться удачу и на сей раз проигрывает. После завтра он придет отыгрывать свои деньги — с этого момента он постоянный клиент.



В.: Стоит ли ставить игроманию в ряд к наркомании и алкоголизму или все же это привычка, хобби, приятное времяпрепровождение?

О.: Люди, которые приходят в казино с мыслью разбогатеть — редко выигрывают. Если ты пришел с последними 10 евро и думаешь, как заработать 50, а получая 100, умножаешь ставку дабы получить еще больше — ты проигрываешь, жадность убивает. А если ты заходишь попытать удачу, не ставя для себя никакой привилегии — легко прощаешься с деньгами и уходишь. Первый тип — это игроманы, для них автоматы из разряда хобби переходят в болезнь.

В.: У алкоголизма/наркомании или прочих болезней есть видимый эффект (трясущиеся руки, красный нос, проколотые вены и прочее). Можно ли как-то узреть игромана?

О.: Общаясь с клиентами, я сделал вывод, что они чаще всего ведут двойную жизнь, то есть уровень нравственности снижается, и они с каждым разом деградируют. Сначала они играют на собственные средства, далее ищут лишние деньги в семье, кругу друзей, коллег. В легком варианте маскируются ложью (никто ведь не скажет «одолжи, мне надо отыграться»), в тяжелом — совершают преступления. Самое сложное в этом заболевании то, что с виду никогда не скажешь: игроман перед тобой или нет. Все действия — консультация, как и последующее лечение болезни, — должны исходить от самого человека. Пока он сам не поймет, что жить в мире автоматов и лжи это плохо — ему вряд ли кто-то поможет.

В.: Какой примерный возраст игроманов?

О.: Сложно ответить, это люди разного возраста и достатка. Все дело, скорее, в психологии человека, нежели в годах. Кто-то ищет в автоматах источник адреналина: игра устроена так, что на протяжении ставки ты понемногу выигрываешь, и это вселяет надежду и веру в куш. Кто-то — утеху от бытовой жизни.

Мне кажется, если у человека эмоциональная, наполненная личная жизнь, он не станет тратить какую-то ее часть на просиживание перед автоматом, а пойдет лучше домой к родителям, жене, детям, друзьям — проведет это время с реальными людьми и без риска.

В.: Игровые автоматы приносят невероятный вред — рушатся семьи, повышается уровень преступности. Может, стоит на глобальном уровне запретить работу казино и залов с игровыми автоматами?

О.: Во-первых, игровые автоматы — это бизнес. Нужно понимать, что на глобальном уровне никто и никогда от них не избавится — ведь это деньги (около 70% налогов отчисляется государству). Во-вторых, закрытие казино не решит проблему игромании: будут открывать подпольные залы, маскировать свою деятельность — делать все для их нелегального существования. Легализация проституции, казино и прочей запрещенной в советском пространстве деятельности — это всего лишь ассортимент. А выбор делает потребитель. Желаю, каждому из нас, быть нравственным потребителем легализованного европейского ассортимента.

Катерина Молчанова

Воровство

Из адвокатской практики

Случай первый

В адвокатскую канцелярию Йоханнеса Энгельманн обратилась молодая девушка – назовём её Лиза. Клиентка рассказала адвокату, что, зайдя в магазин «Rossmann», взяла для себя бутылку воды и кое-какие мелкие вещи из бижутерии. Бижутерию она сложила в пакетик и убрала в сумочку, а бутылку с водой держала в руках. Подойдя к кассе, Лиза расплатилась за воду и направилась к выходу, но была задержана сотрудником магазина. По требованию детектива магазина девушка открыла сумочку и отдала ему спрятанные вещи. Сотрудники магазина вызвали полицию, приехавшие полицейские составили протокол и отпустили воришку. А через некоторое время Лиза получила приглашение явиться в полицию для дачи показаний.

Запросив материалы дела, адвокат установил, что клиенткой была совершена кража в магазине на сумму около 4 евро! Ей вменялось совершение преступления на основании §§ 242, 248а уголовного кодекса Германии.

Адвокат подготовил и направил в прокуратуру ходатайство с просьбой закрыть уголовное дело в отношении его клиентки ввиду его малозначительности. В своём обосновании он указал, что сумма, на которую его клиенткой были взяты вещи, очень мала, его клиентка совершила такой проступок впервые; она очень сожалеет о содеянном, раскаивается и обещает впредь ничего подобного не совершать. Прокуратура согласилась с доводами адвоката и закрыла уголовное дело по основаниям, установленным § 153 УПК Германии.

Случай второй

Вторая клиентка нашей адвокатской канцелярии – назовём её Валентина – также совершила кражу в магазине „Rossmann“. Разница с первым случаем состоит лишь в том, что Валентина взяла в магазине вещи на сумму 47 евро 80 центов. А в основном ситуация очень похожа – женщина пришла в магазин, походила между рядами, взяла вещи и положила их в сумочку, а затем направилась к выходу. Но на выходе сработало сигнальное устройство. Услышав сигнал, Валентина вернулась в магазин и была встречена детекти-

вом магазина, который предложил ей показать содержимое её сумочки. Валентина вынула взятые вещи и отдала их детективу. Однако, вины своей не признала – она стала утверждать, что сама хотела оплатить эти вещи в кассе. Как и в первой истории, вещи были изъяты, вызвана полиция, составлен протокол. Затем женщину отпустили домой. Через некоторое время Валентина получила приглашение явиться в полицию. С этим приглашением женщина пришла к адвокату – следует заметить, что Валентина была беременна. Вразумительного объяснения своему поступку клиентка дать не смогла. Из материалов дела, которые были представлены адвокату прокуратурой для ознакомления, он установил, что уголовное дело было возбуждено на основании заявления сотрудников магазина. Клиентке вменялось совершение преступления на основании § 242 уголовного кодекса Германии, наказанием за которое является лишение свободы сроком до 5 лет или денежный штраф. Свидетелей совершения кражи не было, но сработало сигнальное устройство, когда подозреваемая попыталась покинуть магазин вместе с украденными вещами. При задержании эти вещи были обнаружены в её сумочке.

Адвокат направил ходатайство в прокуратуру с просьбой закрыть уголовное дело в отношении его клиентки по основаниям, установленным § 170 абз. 2 уголовно-процессуального кодекса Германии – отсутствие состава преступления. В своих обоснованиях он указал, что его клиентка не намеревалась совершать кражу. В связи с беременностью и сильным токсикозом, она была не в состоянии концентрироваться и потому, случайно, вместо кассы подошла к выходу. Услышав сигнал, она тут же вернулась, но была задержана детективом магазина. Адвокат старался сделать упор на возникшее недоразумение, а также на тот факт, что клиентка совершила такой поступок впервые и глубоко раскаивается в содеянном. Прокуратура учла, что проступок был совершён впервые, и согласилась закрыть дело, но только по основаниям, установленным § 153 УПК Германии – незначительность вины клиентки.

Johannes Engelmann
Адвокат



Rechtsanwaltskanzlei
Johannes Engelmann

www.advokat-engelmann.de



- › **Иностранное и переселенческое право**
 - Разрешение на работу
 - Получение гражданства
 - Воссоединение семей
- › **Получение вида на жительство**
 - Продление виз
 - Брак и поступление в вузы в Дании
- › **Регистрация фирм и филиалов в Германии**
 - Получение вида на жительство
 - Юридическое сопровождение бизнеса
- › **Уголовное право**
 - Защита в следственных органах и судах всех инстанций (кражи и грабежи, ДТП, тяжкие телесные повреждения и т. д.)
- › **Бракоразводные процессы**
 - Раздел имущества
 - Получение алиментов
- › **Помощь поздним переселенцам**
 - Возобновление дел, по которым ранее были вынесены отказы
 - Воссоединение семьи позднего переселенца
- › **Гражданское право**
 - Взыскание долгов
 - Составление договоров
 - Приобретение недвижимости
 - Наследственное право
- › **Автодорожное право**
 - Возмещение ущерба
 - Восстановление прав
 - Юридическая помощь при ДТП



Schillerstr. 4-5, 10625 Berlin
E-Mail: info@advokat-engelmann.de
Факс: 030 - 318 04 235

24 h 09 005 103 255 (1,86 €/min)



030 - 310 13 310 • 030 - 310 16 755
030 - 310 16 889 • 030 - 310 19 625

Дары матушки природы

Рубрику ведёт потомственная сибирская травница

Июнь. Лето вступило в свои законные права, каждая травинка, цветок, дерево стараются показать свою красоту, поделиться своей полезностью щедро и бесплатно! И хотя время добычи целебных корней – май месяц, сегодня я поведу речь именно о подземной части некоторых лечебных трав.

Вообще, корни заготавливают в конце апреля-мая или в сентябре-начале октября. Почему? Потому, что именно в это время в корнях собрано наибольшее количество целебных веществ. Весной – для того, чтобы напитать цветок всем необходимым для формирования будущего плода или семени, а осенью – для того, чтобы в полном здравии перенести зиму. Заготавливать можно самые разные корни самых разных растений. Я остановлюсь на известных и очень полезных по своей разносторонности корнях и корневищах.



Корень солодки голоboseмянной (Lakritze-wurzel). Когда-то, в начале 20 века, после того, как были открыты целебные свойства солодки, она ценилась только так: сколько было на весах этого корня, столько и платили за нее золота. И она этого стоила! Ибо, воздействие корня солодки на организм универсально: в первую очередь нормализуется работа всего ЖКТ, а значит – укрепляется иммунная система. Как известно сегодня, ваш иммунитет напрямую зависит от работы вашего кишечника. И ещё: если хорошо работает ЖКТ, значит и ваша кожа будет в отличном состоянии. Во-вторых, корень солодки – отличное отхаркивающее средство при бронхите и затяжном кашле, особенно незаменимое средство для детей, страдающих этими недугами. Сегодня в аптеке можно встретить сироп корня солодки. Обратите внимание на него! Ранее, у нас в Сибири, солили помидоры в деревянных кедровых кадлушках, добавляя непременно вместе с другими приправами и корень солодки, который придавал некую сладость помидорам. А ведь это намного полезнее, чем добавлять сахар при солении томатов, согласны?



Корень шиповника (Hundrosewurzel). Расскажу один случай из практики моей бабушки. Приехал к ней как-то наш земляк, живущий в то время в городе, и со слезами просил помощи: у него тяжело болела воспалением почек дочь, девочка лет 10. Они вместе с бабушкой накопили тогда 2 мешка корней шиповника. Знаю, что этой девочке сегодня лет 50, не менее. Живет и здравствует! Корень этого замечательного кустарника имеет большее воздействие на оздоровление, чем его плоды. Хотя, должна заметить, что моя бабушка, прожившая 97 лет, всю свою жизнь пила чай из цветов шиповника.



Корень лопуха (Klettenwurzel). Настоем корня лопуха я в своё время, 30 лет назад, вылечила у себя язву 12-перстной кишки. Т. е. на себе испытала его лечебное воздействие! Известно также, что корень лопуха используют для профилактики появления рака. Это неприхотливое растение дарит нам полезность от корня до макушки: отвар шишек (плодов) – при недержании мочи и запорах, свежий сок из листьев – при любых язвочках и гнойных ранах на коже, порезах. А о целебном воздействии корня лопуха на рост и оздоровление волос уже ходят легенды!

Конечно, всем, перед использованием корней в оздоровлении себя или своих близких, следует проконсультироваться с врачом, лучше, конечно, с Heilpraktiker. А я, в свою очередь, желаю всем читателям журнала – здоровья души и тела!

Зинаида Лукинович



Шпинат

Витаминная бомба

Помните мультфильм про Папая, моряка, который благодаря шпинату стал сильным? Полезность и ценность этого продукта питания действительно не стоит недооценивать. В листьях шпината много белка, углеводов и жиров; органических, насыщенных и ненасыщенных жирных кислот, клетчатки, крахмала, сахара; витаминов А, Е, С, Н, К, РР, а также витаминов группы В, бета-каротина; кальция, магния, натрия, калия, фосфора, железа, цинка, меди, марганца, селена. Кроме того, шпинат отличается стойкостью к температурным воздействиям: витамины сохраняются даже при тепловой обработке.



Клетчатка и хлорофилл стимулируют деятельность ЖКТ, что полезно людям, страдающим **расстройством кишечника**.

Употребление шпината также очень полезно для **здоровья глаз**: в нём содержится лютеин и другие вещества, защищающие нервные клетки, предотвращающие такое серьёзное заболевание, как дистрофия сетчатки. Лютеин может накапливаться в тканях глаз: он улучшает остроту зрения и снижает утомляемость при работе за компьютером.

Витамины А и Е помогают нам дольше сохранить **молодость и красоту кожи**.

Всех полезных свойств просто не перечислить. В шпинате мало калорий и много питательных веществ, поэтому он может стать идеальным продуктом для тех, кто хочет **похудеть без вреда для здоровья**.



Рулет из шпината с ветчиной

Пищевая ценность на одну порцию:

15 г жира; 11,8 г углеводов; 18,9 г белка

Ингредиенты для 2 порций:

3 яйца; охапка шпината; 5 столовых ложек овсяных хлопьев; сырокопчёная деликатесная ветчина или красная рыба; сливочный сыр; паста из перца; чайная ложка рапсового масла; соль и приправа по вкусу.

Приготовление блинов:

Перемолоть с помощью блендера листья шпината с двумя столовыми ложками воды. Добавить яйца, овсяные хлопья, масло, соль и приправы по вкусу (перец, базилик или др.). Полученную массу пожарить на сковороде. Должно хватить на два блина.

Приготовление начинки:

Смешать, добавив немного воды, пасту из перца со сливочным сыром, чтобы получилась консистенция густой сметаны. Смазать блины получившейся массой. Выложить кусочки деликатесной ветчины или красной рыбы. Свернуть в рулетик.



Смузи из шпината

Ингредиенты на 300-500 мл:

Охапка шпината; 2 куска ананаса; половина манго; морковный сок; 2 грецких ореха; полба

Приготовление:

Шпинат хорошо сочетается с фруктами и овощами, имеет нейтральный вкус, поэтому из него можно сделать вкусные смузи. Есть очень много различных комбинаций и каждый сам может придумать свою, добавив свои любимые фрукты и овощи. Смузи получается очень красивым и аппетитным, а главное — он очень прост в приготовлении: нужно всего лишь перемолоть ингредиенты в блендере! Приятного аппетита!

Диана Ващенко
Фото автора

Страница развлечений

Ответы на головоломки из прошлого выпуска смотрите на странице 29



Судоку – японская головоломка. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате цифры встречались только один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи.

| Простое | | | | | | | | |
|---------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 7 | | | 1 | | |
| | | | 8 | 5 | | 2 | | |
| | | 6 | | 2 | 4 | | | 7 |
| | | | | | | | 1 | |
| | 1 | 9 | | | | | 4 | |
| | | 3 | 2 | | | | | |
| 2 | | | | | 8 | | 6 | |
| | | | | 7 | 5 | | | 1 |
| | | | 1 | 6 | | 3 | | |

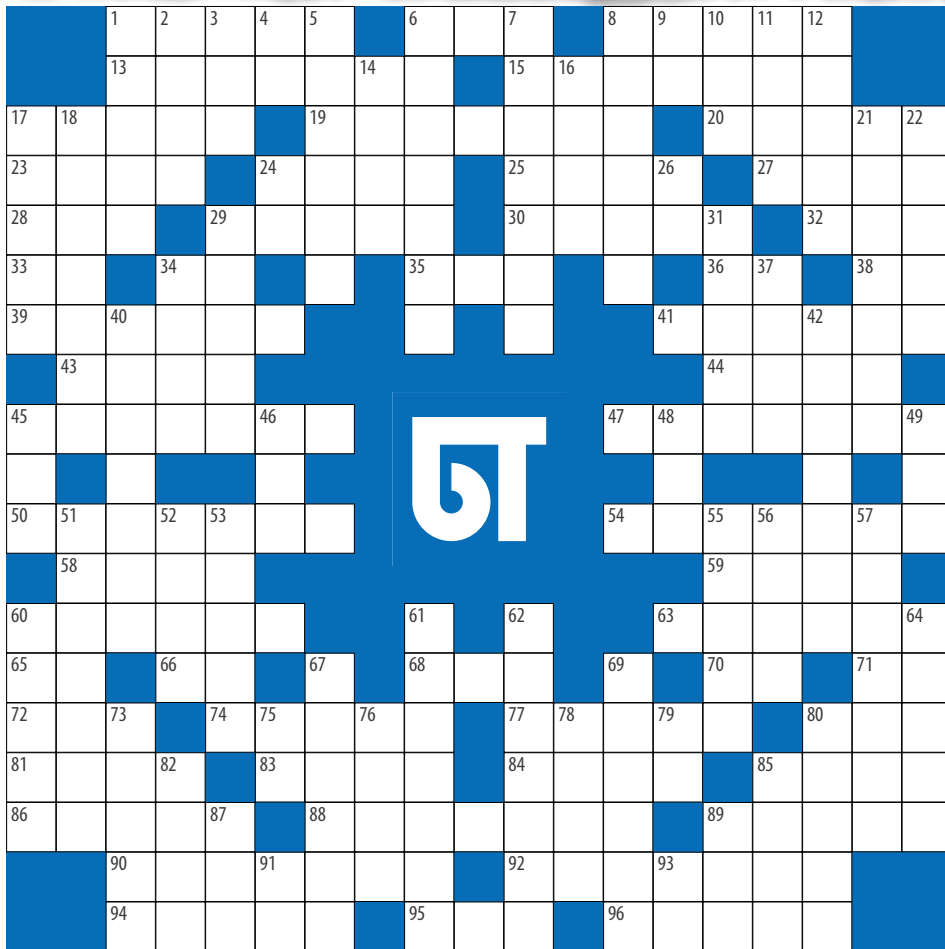
| Среднее | | | | | | | | |
|---------|---|--|---|---|---|---|---|---|
| | | | 9 | | | 3 | | |
| | | | 8 | | 6 | | | |
| 9 | 4 | | | 2 | | 1 | 8 | |
| | | | | 1 | | | | |
| 2 | 9 | | 3 | | | | | 1 |
| 3 | 5 | | | | | | | |
| 8 | | | 5 | | | | | 7 |
| 1 | | | 2 | 8 | | | | |
| | | | | | | 9 | 6 | |

| Сложное | | | | | | | | |
|---------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 8 | | | | | 4 | 1 | |
| | | | 4 | | | | | 5 |
| 3 | | 9 | | | | | 8 | |
| | | | | 4 | | | | |
| 8 | | | | 5 | | | | 6 |
| | 1 | | | 9 | | | | |
| | 6 | | 5 | | 8 | 9 | | |
| | | | 7 | 4 | | | | |
| | 2 | | | 6 | 3 | | 4 | 7 |

Сканворд от классического кроссворда отличается значительно большим количеством пересечений слов по вертикали и горизонтали, а также тем, что вместо развернутых вопросов в отдельной графе пишутся краткие определения в отдельных клеточках, по ассоциации с которыми можно угадать искомое слово. Вопросами в сканворде могут также служить изображения или фотографии.

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------------------|----------------------|--------------------|------------------------|--------------------|--------------------|----------------------|--------------------|-----------------|--------------------------|--------------------------|---------------------|---|------------------|------------------|
| Город в Германии | | | | | | Соплодие инжира | Котлета с начинкой | | Полевой дом | Пушной зверек | | | | Предлог |
| Противолодочный самолет | | Песенный коллектив | «Скрытый металл» | | Французское «да» | Комедия-водевиль | | | | Крепость | |  | | |
| Продажа готовой продукции | Урмас ... | | Изделие из ниток | | Женское имя | | Граф де Ла Фер | | | | |  | | Проездная печать |
| | Сорт картофеля | | | | Непоседа | | | | | Река в Индии и Пакистане | | Сокращ. заведующий | | |
| | | | | | Волга в древности | | Стендаль | | | | | Финская острота | Буква кириллицы | Земельная мера |
| | О-в. в Японии | Герман (имя) | | | | Прыжок в балете | | Мужское имя | Приставка к телефону | | | | Примитивный плуг | |
| | | | | Характер (синоним) | | Кривляка, воображала | | | Вставка, то, что внесено | | | | | |
| Зонтичная пряность | Валюта Бирмы | | | | | ... Мария | Атмосферные осадки | | | | | Сильный клёв рыбы | | Думный |
| | | | Прибалт.-финское племя | Президентский акт | | | | Буква кириллицы | Китайский «путь» | Река в Судане | Огородный вредитель | | Голос собак | |
| Марка самолета | Сигнал. плавуч. знак | Килограмм | Между «ща» и «еры» | | | ... живи... учишь | | | Подробность | | | | | |
| | Размер шрифта | | Французский актёр | | | | Бильярдный стукач | | Селение в Киргизии | | | | Сорт смородины | |
| | | | | | Немецкий эмбриолог | | Модель ДЭУ | | | | Тара | | | |

Ответы будут опубликованы в следующем номере Берлинского Телеграфа



По вертикали: 1. Царство Одиссея. 2. Георгий. 3. Единичный вектор. 4. Греческая буква. 5. Рыба-ползун. 6. Страна. 7. Женское имя. 8. Тип куртки. 9. Немецкий эмбриолог. 10. Крюк. 11. Поперечные нити тканей. 12. Город в Приморском крае. 14. Прах, забвение. 16. Водка из сока пальмы. 17. Потомок смешанного брака. 18. Парус. 21. Разновидность тыквы. 22. Горы в Азии. 24. Восклицание. 26. Чему равна 0,01 га. 29. Декабрист. 31. Очень яркий метеор. 34. Официальное. 37. Капитан «Наутилуса». 40. Карлик. 42. Искусственная кожа. 45. USA. 46. Гуляка. 48. То не сон. 49. Российский автомат. 51. Курорт в Литве. 52. «... Петра Велико-го». 53. Славянский джинн. 55. Поляна в лесу. 56. Организм человека. 57. Рассказ Куприна. 60. 2-й президент США. 61. Мужское имя. 62. скрипучее лежбище. 64. Государство в Африке. 67. Строительный камень. 69. Сочле-нение. 73. Другое имя Одиссея. 75. Монета Лао-са. 76. Около дома. 78. Дикая бык. 79. Крис... (певец). 80. Вузовская шишка. 82. Мужское имя. 85. Краска для лица. 87. Селение в Кирги-зии. 89. Выемка на животе. 91. Просто нота. 93. Противолодочный самолет.

По горизонтали: 1. Приток Невы. 6. Вымер-шая птица. 8. Стойкий страж Ио. 13. Город в Канаде. 15. Государство в Океании. 17. Биль-ярдный удар. 19. Музыкальный темп. 20. Буго-рок на болоте. 23. Лимпопо – это ... 24. Прием пищи. 25. Аквариумная рыбка. 27. Мужское имя. 28. Злак. 29. «Тихо» в музыке. 30. Домаш-ние пожитки. 32. Бараний горох. 33. Крик. 34. Самолет времен ВОВ. 35. Мужское имя. 36. Местоимение. 38. «Чёрная акула» (вертолет). 39. Русская актриса. 41. Семейство насекомых. 43. Что скрывает маска. 44. Буддийские тек-сты. 45. «Курский певец». 47. Съедобный гриб. 50. Штат учреждения. 54. Страна. 58. Биополе. 59. Мужское имя. 60. Место жертвоприноше-ния. 63. Город в США. 65. Ни..., ни нет. 66. Американский писатель. 68. Преступник. 70. Лошадиный позывной. 71. Команда собаке. 72. Шумерский бог неба. 74. Угроза шахматной королеве. 77. Красная утка. 80. Посадил репку. 81. Сгустившийся туман. 83. Металлический профиль. 84. Вид лемуру. 85. Предмет для беседы. 86. Антилопа. 88. Положение в боксе. 89. Ореховое дерево. 90. Беличья обезьяна. 92. Ораторская высотка. 94. Город в Югосла-вии. 95. Женское начало (Китай). 96. Классик русской живописи.

Ответы за прошлый выпуск

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 7 | 8 | 1 | 6 | 9 | 4 | 3 | 2 |
| 1 | 9 | 3 | 4 | 7 | 2 | 6 | 8 | 5 |
| 6 | 4 | 2 | 8 | 3 | 5 | 9 | 7 | 1 |
| 8 | 5 | 1 | 3 | 9 | 4 | 7 | 2 | 6 |
| 7 | 2 | 4 | 6 | 5 | 1 | 3 | 9 | 8 |
| 9 | 3 | 6 | 7 | 2 | 8 | 1 | 5 | 4 |
| 4 | 8 | 9 | 5 | 1 | 7 | 2 | 6 | 3 |
| 2 | 6 | 5 | 9 | 4 | 3 | 8 | 1 | 7 |
| 3 | 1 | 7 | 2 | 8 | 6 | 5 | 4 | 9 |

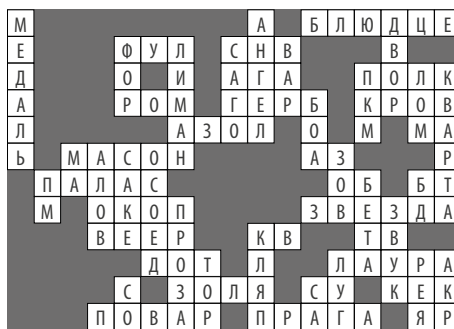
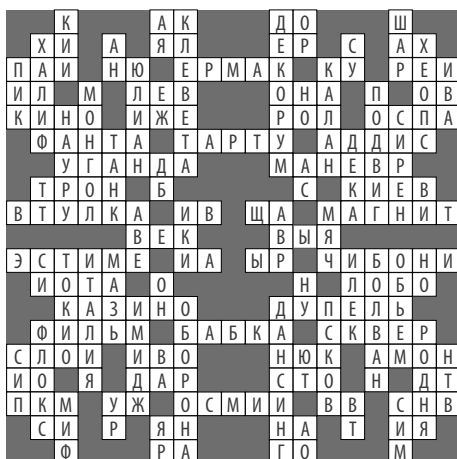
Простое

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 3 | 6 | 4 | 5 | 1 | 9 | 7 | 2 |
| 5 | 1 | 9 | 8 | 7 | 2 | 4 | 6 | 3 |
| 4 | 2 | 7 | 3 | 9 | 6 | 1 | 8 | 5 |
| 9 | 6 | 1 | 5 | 2 | 3 | 7 | 4 | 8 |
| 2 | 4 | 5 | 7 | 1 | 8 | 6 | 3 | 9 |
| 7 | 8 | 3 | 6 | 4 | 9 | 2 | 5 | 1 |
| 3 | 9 | 4 | 2 | 6 | 5 | 8 | 1 | 7 |
| 6 | 5 | 2 | 1 | 8 | 7 | 3 | 9 | 4 |
| 1 | 7 | 8 | 9 | 3 | 4 | 5 | 2 | 6 |

Среднее

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 9 | 6 | 5 | 7 | 8 | 2 | 4 | 3 |
| 5 | 8 | 4 | 2 | 9 | 3 | 7 | 6 | 1 |
| 7 | 2 | 3 | 6 | 4 | 1 | 8 | 9 | 5 |
| 6 | 1 | 5 | 4 | 8 | 2 | 9 | 3 | 7 |
| 9 | 3 | 2 | 7 | 1 | 5 | 4 | 8 | 6 |
| 8 | 4 | 7 | 9 | 3 | 6 | 5 | 1 | 2 |
| 2 | 6 | 8 | 1 | 5 | 9 | 3 | 7 | 4 |
| 3 | 7 | 1 | 8 | 2 | 4 | 6 | 5 | 9 |
| 4 | 5 | 9 | 3 | 6 | 7 | 1 | 2 | 8 |

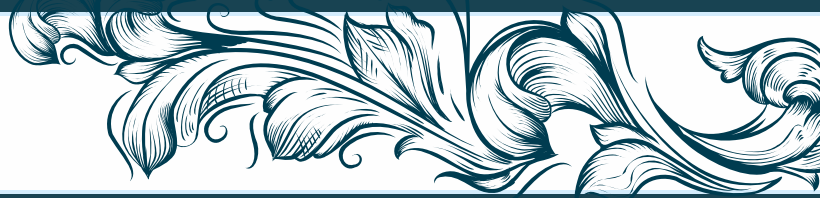
Сложное



Головоломки составил:
Анатолий Ильчук, Лейпциг

Тематические вечера

Литературно-музыкальные программы



Общество **Internationales Engagement e. V. Chemnitz** знакомо многим местным жителям. Работает при нём замечательная литературно-музыкальная студия. Уже не первый день она организывает и проводит вечера, посвящённые знаменитым людям. Руководит студией интеллигентная женщина Валентина Берман – знаток и ценитель литературы и музыки, увлечённый своим делом человек. Валентина переехала в Германию в 1997 году из Риги, имея образование инженера-строителя. Путь поиска себя, приложения своих сил и интеллектуальных способностей в новой стране привёл Валентину к мысли о создании оригинального жанра соединения музыки и литературы вместе. Так родилась идея создания тематических вечеров.

Разнообразные программы, которые представляет вниманию публики Валентина, всегда находят отклик в душах любителей музыки и поэзии. Неподобные друг на друга тематики служат одной цели – отвлечь людей от привычных будней, заставить душу, тронув её

струны, открыться чудесным строкам и звукам. **«Ностальгия»** – одна из этих программ, представленная на русском и украинском языках, где слушатели окунаются в мир романсов и имеют возможность ознакомиться с отрывками из произведений Н. В. Гоголя, а также со стихотворениями Ф. Тютчева и А. С. Пушкина. «Наша ностальгия – прикосновение к тому, что вечно живёт в нас, независимо от того, в каком пространстве планеты мы с вами находимся» – делится своими мыслями инициатор программы.

В программе, посвященной **памяти Булата Окуджавы**, на русском и немецком языках звучат его произведения. Валентина отмечает: «Песни этого поэта – бесхитростные, простые, мудрые, – без банальности и кокетства, проникающие в сердца людей, ищущих поддержки в своих сомнениях, гармонию и свет».

На вечере, посвящённом **М. Ю. Лермонтову**, звучат под музыку А. Хачатуряна и С. Рахманинова романсы русских композиторов на сти-

хи этого поэта. Они читаются на русском и немецком языках. Валентина цитирует слова В. Г. Белинского в стихах Лермонтова: «Нигде нет пушкинского разгула на пиру жизни; но везде вопросы, которые мрачат душу, леденят сердце. . . »

Программы **«Смех в гостиной»**, **«Гори, гори, моя звезда!»**, **«Спой мне песню на идиш!»**, **«Встреча с классикой»** – объединяют желание автора украсить нашу будничную жизнь яркими красками со стремлением подарить слушателям частичку своего сердца.

Евгения Бакуновицкая



Ваш ребенок целый день сидит у телевизора? Интернет и компьютер заменили ему живое общение?

FLAMINGO

Приглашаем Вас посетить нашу детско-юношескую студию «Фламинго». **«Фламинго» – это увлекательные развивающие занятия для Ваших детей.** Ребенок получит радость познания, незабываемые эмоции и творческие навыки.

Главной целью нашей работы является всестороннее развитие ребёнка, его способностей, раскрытие его таланта в любой сфере, где только он сможет себя проявить.

Для детей от 3 до 6 лет
Клуб «Чебурашка»
Развитие речи и моторики
Поделки
Музыка

Русский язык
Обучение чтению, письму, грамматике
Английский язык
для школьников и абитуриентов
Чтение, грамматика, подготовка к тестам
Помощь в выполнении домашнего задания

Мы предлагаем:

Для детей от 3 лет
Изобразительное искусство
Для детей от 5 лет
Музыка
Математика, шахматы
Английский язык
(начальное обучение в форме игры)

Приходите, мы Вас ждём!

Наш адрес:

Theaterstr. 76, 09111 Chemnitz

Тел.: 0371 / 267 38 72, E-Mail: iechemnitz@web.de



Фрейлэхс

От любви к музыке – к единению сердец

Фрейлэхс – радость. Так переводится с идиш название женского хора Дрездена.

Хором руководит Евгения Зеликина – педагог-музыкант с более чем 30-летним стажем, основательница этого творческого коллектива.

Десять лет назад, волею судьбы, Евгения с семьей переехала из Петербурга в Дрезден. И здесь, в столице Саксонии, продолжила заниматься любимым делом – музыкой и пением. «В этом частичка моей души, моя отрада», – признается Евгения, – ведь не так просто начинать жизнь на новом месте, тем более в чужой стране. А любимое занятие – это как горсточка родной земли у корня пересаженного дерева – помогает прижиться».

«В 2006, – рассказывает Евгения, – начинали петь вчетвером. Группа входила в состав еврейского интеграционного сообщества Дрездена. Со временем становилось больше желающих применить свой певчий талант. Сейчас в хоре 13 участниц. Почти все они выходцы из стран бывшего Советского Союза: России, Беларуси, Украины, Молдовы, Кыргызстана. Есть и граждане Германии. В репертуаре коллектива более 100 песен на иврите, идиш, русском, молдавском, украинском, немецком, английском. Многие исполняются в оригинальной аранжировке руководительницы хора».

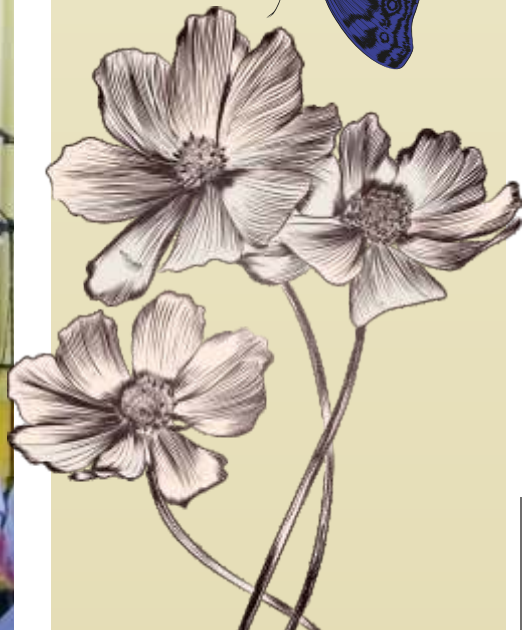
С сентября 2009 года «Фрейлэхс» входит в состав общественного объединения «Народная Солидарность», самой большой благотворительной организации новых земель Германии. На счету женского творческого коллектива более 50 концертов, он активный участник различных общегородских мероприятий, благотворительных концертов.

Сотрудничает «Фрейлэхс» с немецко-русским институтом культуры, французским центром культуры, саксонским хоровым обществом, с обществом «Omniibus»; часто выступает в городах Саксонии: Пирне, Майсене, Морицбурге. Знакомы с творчеством коллектива и за пределами Германии.

В этом году 2 мая «Фрейлэхс» примет участие в «Празднике весны» – вечере, который организует немецко-русский центр культуры. 21 июня, уже в четвертый раз, выступит на хоровом фестивале в Морицбурге, а 19 сентября – в Лукаскирхе в Дрездене.

Как в свое время заметил Виктор Гюго: «Радость, доставляемая нами другому, пленяет тем, что она не только не бледнеет, как всякий отблеск, но возвращается к нам еще более яркой».

Любовь Маркова (Винклер)





Тур. бюро „LITA“ путёвки на отдых • курортное лечение • авиабилеты

Wettiner Str. 15, 04105 Leipzig • Тел: 0341 124 86 92 • E-Mail: info@lita-reisen.de • www.lita-reisen.de

| Дата | Некоторые из наших экскурсионных поездок | € | ☀ | ☾ |
|-------------|--|-----------|---|---|
| 10.07–12.07 | Будапешт, Братислава | 245,- | 3 | 2 |
| 12.07 | Шпреэвальд, Торгау | 20,-* | 1 | |
| 18.07–19.07 | Франкфурт-на-Майне, Висбаден, Вормс | 99,-* | 2 | 1 |
| 25.07 | Парк птиц «Вальсроде» | 45,-* | 1 | |
| 31.07–02.08 | Польша, Краков, Вроцлав, Величка | 155,-* | 3 | 2 |
| По пятницам | Париж с выездом из Лейпцига и Дрездена | от 139,-* | 2 | 1 |

Планы корректируются по заявкам! Звоните!

при наборе группы от 38 человек; оплата экс. пакета и билетов отдельно

Landesverband Integrationsnetzwerk Sachsen e.V.

Marina Naudszus www.ins-verband.de

Diplom-Soziologin
Projektkoordinatorin

Tatjana Jurk
Interkulturelle Beraterin
Vereinsvorsitzende

Dresdner Str. 162, 01705 Freital

☎ 0351 / 65 21 95 88 oder 0351 / 64 89 26 16

📠 0351 / 64 63 5 88 oder 0351 / 64 89 26 17

✉ ins-verband@gmx.de

Augustusburger Str. 31-33, Zi. 219, 09111 Chemnitz

KOLORIT - TRAVEL



Путешествия и отдых по всему миру
Билеты на все виды транспорта
Визы, страховки

☎ 0371 / 240 1 555 • 0371 / 283 18 65 • 0176 / 64 17 50 90

ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК

maryna-hoebald@hotmail.de

Maryna Hoebald



заверенные и устные переводы
русский – украинский – немецкий

Marthastraße 13, 06108 Halle/Saale
Telefon: 0345 949 10 97
Mobil: 0176 831 38 353

www.uebersetzungen-halle.de

Kolorit e.V.



**Разносторонние занятия
для любого возраста!**

Курсы
Группы
Студии

Концерты
Вечера отдыха
Детские утренники

Augustusburger Str. 31-33
Zi. 219-219a
09111 Chemnitz

Tel.: 0371 2831865
E-Mail: kolorit_ev@gmx.de
Web: www.koloritev.de

Bauchtanz Gymnastik

(для девочек от 10 лет и для взрослых от 18 лет)

Студия классического и эстрадного вокала
под управлением Владимира Солодовникова
(от 16 лет и старше)

РС-курсы для начинающих и для имеющих базовые знания

Курсы немецкого и русского языков

Группа раннего развития ребенка

Балетная студия классического и характерного танца

Курсы прикладного искусства
(вязание, макраме, квиллинг, оригами)

Концерты ансамбля «Колорит»
Программы для русско- и немецкоязычной аудитории,
тематические программы, игровые представления

Вечера отдыха

Организация и проведение семейных праздников,
танцевальных и музыкальных вечеров в уютном зале на 35 человек

Детский Сэконд-Хэнд

Обмен и реализация детской одежды, игрушек, аксессуаров
(в том числе для малоимущих семей)

Пошивочная мастерская
Ремонт и изготовление одежды

Kolorit e.V.



Проведение праздников, торжеств, свадеб!



Живая музыка
Ведущий (тамада)
Фотошутинг
Видеосъёмка

0173 / 36 777 33

MVMEDIA Работаем по всей Германии

Talstoi e.V. KULTURENVEREIN

изучение немецкого языка
дважды в неделю

Theaterstr. 76
09111 Chemnitz



Справки по телефону: **0176 / 62 72 88 17**

БЕСПЛАТНАЯ ОНЛАЙН БИБЛИОТЕКА

WWW.PRESSARU.EU

газеты и журналы Европы

3000 номеров



РЕКЛАМА
в газетах и журналах

Здесь каждый найдёт, что почитать!

АКТУАЛЬНЫЕ НОМЕРА НА PRESSARU.EU

БТ BERLINER TELEGRAPH

Работа в издательстве «Берлинский Телеграф»

Свободные вакансии:
журналисты, редакторы, фотографы, менеджеры по рекламе, менеджеры по распространению, администраторы, региональные представители.

По всем вопросам работы и трудоустройства пишите на: info@berliner-telegraph.de

THÜRINGER BÜROS ILMENAU & ERFURT
www.thuringen-konsularhilfe.de • www.thuringen-uebersetzungen.com

| | | |
|--|--|--|
| <p>Thüringer Büro Erfurt Spielbergtor 12 D (Raum 209) 99099 Erfurt / Thüringen Tel.: 0361 65 43 47 60</p> | <p>Thüringer Büro Ilmenau Heinrich-Hertz-Straße 61 98693 Ilmenau / Thüringen Tel.: 03677 87 02 79</p> | <p>Leonid Schkolnikow 0171 6911181 Elena Predo 0160 5702957</p>  |
|--|--|--|

info@thuringen-konsularhilfe.de

Услуги присяжного переводчика (мультиязычные переводы)
Помощь при оформлении консульских и пенсионных документов
Социальные услуги (также в ведомствах и для учреждений)
Помощь в поиске академических и медицинских услуг

Мы работаем напрямую, без малонадёжных, некомпетентных и дорогостоящих посредников!

БТ По вопросам размещения рекламы обращайтесь по телефону: **0152 / 19 25 18 18** или по почте: info@berliner-telegraph.de

максимум 120 знаков включая пробелы и знаки препинания

Частное объявление: 4,- €
поиск работы, поздравления, знакомства

Коммерческое объявление: 8,- €
реклама предприятия, поиск рабочей силы

Дополнительное форматирование:
Цветной фон: доплата 4,- €
Цветной шрифт: доплата 2,- €
Цветной фон и цветной шрифт: доплата 5,- €

Подробности
Tel.: 0152 19 25 18 18
E-Mail: info@berliner-telegraph.de

Заполните прилагаемый купон и вышлите его по адресу: **Brauhausstraße 6, 09111 Chemnitz** или на почту info@berliner-telegraph.de вместе с копией квитанции об оплате (Überweisungsauftrag).

В поле „Verwendungszweck“ укажите название фирмы или свои имя и фамилию, а также добавьте „A120Z“.

Наш счёт:
Berliner Telegraph
IBAN: DE98 8705 0000 0710 0413 73
SWIFT-BIC: CHEKDE81XXX
Sparkasse Chemnitz

Если вы хотите использовать дополнительное форматирование, впишите в формуляр указанные справа значения для цветов в соответствующие поля (цифрами обозначены цвета для фона, буквами – для текста). Если Вы не желаете использовать их – просто оставьте поля пустыми или поставьте прочерк.

Пример объявления: 120 знаков без какого-либо форматирования. Стоимость частного объявления: **4,- €**, коммерческого: **8,- €**.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Пример объявления с цветным фоном: (доплата 4,- €)
На тёмном фоне цвет шрифта будет белым, чтобы текст лучше читался.

A B C D E F G H I J K L

Пример объявления с цветным текстом: (доплата 2,- €)
Вы также можете скомбинировать цвета фона и текста всего **5,- €**.

G Примеры комбинаций G I C A B B

Напишите ниже своё объявление, отметьте крестиками нужные опции и заполните купон.

Расценки для объявлений в журнале «Берлинский Телеграф»

Частное объявление Цветной шрифт (буква): _____

Коммерческое объявление Цветной фон (цифра): _____

Name: _____

Straße: _____

Telefon: _____

Vorname: _____

Haus-Nr: _____ PLZ: _____ Ort: _____

Datum: _____ Unterschrift: _____



Дорогие читатели! В нашей библиотеке находится уже множество интересных книг на самый разный вкус. Предлагаем вашему вниманию краткий обзор некоторых из них.

Классика мировой литературы

В книгу известного австрийского писателя С. Цвейга вошли романизированные биографии «Мария Стюарт» о драматической судьбе королевы Шотландии и Франции (1542–1587) и «Жозеф Фуше» о герцоге Отрантском, министре полиции, французском политическом деятеле XVIII–XIX века. Эти романы до сих пор удивляют читателя историческим колоритом, тонкой передачей психологии личности.

«Стефан Цвейг, – редкое и счастливое соединение таланта глубокого мыслителя с талантом первоклассного художника», – М. Горький

Современная российская проза

З. Прилепин – современный успешный писатель, творчество которого литературные критики относят к течению новореализма. Множество литературных премий свидетельствуют о широком признании публикой.

Роман «Санька» из данного сборника – это выдающееся произведение современной литературы, получившее в 2007 году премию «Ясная Поляна», а «Чёрная обезьяна» – лучший фантастический роман 2012 года, награждённый «Бронзовой улиткой» в номинации «Крупная форма».

Как правило, повести З. Прилепина – это психологические драмы, где главными героями являются обычные люди, не находящие себе места в жизни. Жизнь описывается подчас мрачно и жестко, но достаточно реалистично.

Фантастика

Роберт Ирвин Говард – американский писатель-фантаст, родоначальник жанра героического фэнтези, создатель Конана-варвара, могучего воина из Киммерии. Конан – один из самых популярных персонажей мировой фантастики XX века, герой многих книг и фильмов. В данном издании под одной обложкой собраны все рассказы и повести Р. Говарда о Конане, не изданные при жизни писателя, а также истории, начатые Р. Говардом, но законченные другими авторами. В книгу также вошли произведения о Конане, созданные Л. Картером, Л. Спрэг де Кампом и Б. Нибергом.

Детская литература

В эту серию вошли известные и любимые детьми стихи, сказки и песенки, таких авторов как С. Маршак, А. Барто, В. Степанов, С. Михалков, К. Чуковский, Братья Гримм, Х. К. Андерсен, Ш. Перро, В. Данько и др.

Искусство

В музее д'Орсе (Париж) собрана одна из богатейших коллекций европейской живописи и скульптуры конца XIX–начала XX вв. Основу этого собрания составляют работы импрессионистов и постимпрессионистов. В музее выставлены картины таких художников, как Винсент Ван Гог (1853–1890), Жан-Огюст Энгр (1780–1867), Эдуард Моне (1832–1883), Клод Моне (1840–1926) и многие другие. Благодаря этой книге вы имеете возможность ознакомиться с мировыми шедеврами в миниатюре, не выходя из дома.



На сегодняшний день ситуация на востоке Украины остается нестабильной. Тысячи семей вынуждены были бежать в другие города, захватив с собой лишь самое необходимое. Многие люди остались в своих городах и селах и вынуждены прятаться в подвалах и других сооружениях, которые служат им убежищем. Все они нуждаются в одежде, еде, медицинском обслуживании.

Рабочая Группа „Ukraine. Chemnitz. Europa“, созданная в 2014 году в городе Хемниц, занимается сбором и отправкой помощи нуждающимся. Так, в начале марта 2015 года на средства, собранные членами данной организации, было отправлено 1,8 тонн одежды, посуды и еды на восток Украины. На данный момент на складе РГ находится около 5 тонн готовых к отправке вещей. Главной проблемой отсрочки является отсутствие автомобилей и денежных средств для спонсирования данного процесса.

Люди разных национальностей помогают вещами, медицинскими средствами, а также оказывая участие непосредственно в процессе разборок. Так, 9 мая 2015 года, в городе Хоэнштайн-Эрнстхалл, что находится близ Хемница, проходило соревнование пяти футбольных команд, организованное фирмой АВН Mokros GbR. На мероприятии присутствовали представители РГ „Ukraine. Chemnitz. Europa“, которые помогли раздавать еду и напитки в баре спортивного комплекса. В результате данной встречи руководитель фирмы АВН Mokros GbR Andreas Mokros пожертвовал 300 евро для нужд Рабочей Группы. В скором времени на эти деньги планируется отправить еще одну машину со всем необходимым в Украину.

Благодарим лично Andreas Mokros и всех, кто помогал и помогает, за то, что открыты и неравнодушны. Все средства, собранные от вас, могут одеть сотни беженцев, накормить детей, которые ютятся в подвалах, спасти жизни больным.

Помните, что любая сумма может помочь нуждающимся! Счет организации:

Kontoinhaber: AG Ukraine Chemnitz Europa e.V.
IBAN: DE47 8705 0000 0710 0423 88
BIC: CHEKDE33XXX



Theaterstraße 76, D-09111 Chemnitz
Tel.: 0371 666 04 484 | Fax: 0371 666 04 486



Рады сообщить вам, что двери нашей библиотеки открыты с 9:00 до 15:00, кроме выходных. Также сообщаем, что вы можете пользоваться бесплатным интернетом в стенах библиотеки.



EUABP GmbH • Europäische Agentur für Business Projekte • Европейское агентство бизнес проектов

Mindener Str. 170a
32049 Herford / Germany
Tel.: +49 (0) 5221 178 96 47 • Fax: +49 (0)5221 178 96 47 • Mobil: +49(0)176 10273765

| | | |
|--|---|--|
| | | |
| <p>Патронажная служба по уходу</p> | <p>Наша цель – Ваше прекрасное самочувствие!</p> | <p>Michelson Pflegeambulanz GmbH</p> |
| <p>Michelson Die Pflegeambulanz für häusliche Gesundheitsversorgung Ищем медицинский персонал. Выплачиваем подъемные!</p> | <ul style="list-style-type: none"> • медицинский и повседневный уход • помощь в приобретении реабилитационных средств • сопровождение к врачам и социальные учреждения • услуги по ведению домашнего хозяйства • помощь при ведении корреспонденции • временный уход во время отсутствия тех, кто за Вами ухаживает • консультация в соответствии с §37 Abs. 3 SGB XI, §45b SGB XI | <p>Geschäftsführerin: Irina Michelson Bernhardstr. 1, 04315 Leipzig Telefon: 0341 / 24 99 04 0 Telefax: 0341 / 97 47 79 8 Notruf: 0178 / 889 48 49 www.michelson-pflegeambulanz.de info@michelson-pflegeambulanz.de</p> |

Мы обеспечим Вам уход, независимо от вашего финансового и социального положения

100% оплата больничными кассами и социальным

PFLEGEDIENST 0341/46 86 79 80 ◀ 24h

Мы Вам подарим тепло, заботу и радость!

- ♥ **Заботливый и качественный уход за больными, инвалидами и людьми преклонного возраста**
- ♥ **Полный комплекс медицинских услуг**
- ♥ **Решение всех социальных вопросов и проблем (включая организацию транспорта)**
- ♥ **Помощь по уборке квартиры, организация питания, ведение домашнего хозяйства**
- ♥ **Сопровождение к врачам, предоставление услуг переводчика**
- ♥ **Услуги парикмахера на дому**
- ♥ **Высококвалифицированный персонал**

Kohlgartenstr. 15, 04315 Leipzig Tel: 0341/ 46 86 79 80, E-Mail: pd-sb@gmx.de

Приглашаем на работу медсестер с опытом работы в Германии

BERLINER TELEGRAPH №6 2015

35



www.warp.pro

Всемирная Ассоциация Русской Прессы

Россия, 125009, Москва, Тверской бульвар, 10, стр. 1